

PRIME

SUPREME

ORIGINAL MADE IN ITALY

S/N

IT

ISTRUZIONI PER L'USO DELLA
SEGATRICE PER EDILIZIA

GB

OPERATING INSTRUCTIONS
MASONRY SAWS

F

MODE D'EMPLOI
SCIE SURTABLE DE CHANTIER

D

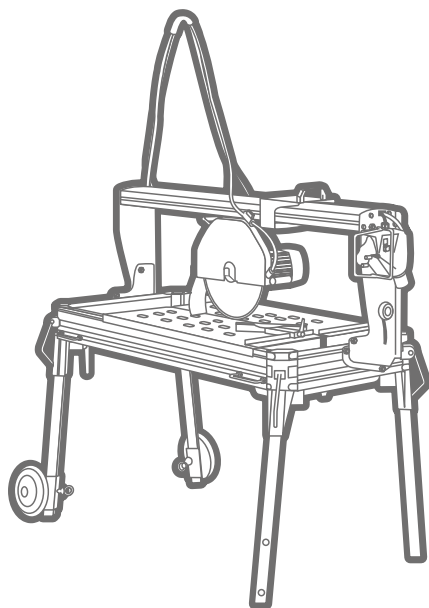
BEDIENUNGSANLEITUNG
SÄGEMASCHINE FÜR DAS BAUWESEN

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES
CORTADORA PARA OBRA

CZ





NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ
STAVEBNÍ PORTÁLOVÁ PILA




CE EAC








BATTIPAVTM

MACHINE PER EDILIZIA | MACHINES FOR BUILDING

ART.		W		RPM	A	°C		
9085	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	850 mm	600 x 600 mm
90851	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	850 mm	600 x 600 mm
9100	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1000 mm	700 x 700 mm
91001	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1000 mm	700 x 700 mm
9120	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1200 mm	850 x 850 mm
91201	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1200 mm	850 x 850 mm
9150	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1500 mm	1000 x 1000 mm
91501	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1500 mm	1000 x 1000 mm
9200	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	2000 mm	1410 x 1410 mm
92001	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	2000 mm	1410 x 1410 mm








ART.		RPM	A
9085/A - 9100/A - 9120/A - 91201/A - 9150/A - 91501/A - 9200/A - 92001/A	115V 50Hz~	2800 min ⁻¹	25A
9085/B - 9100/B - 9120/B - 91201/B - 9150/B - 91501/B - 9200/B - 92001/B	115V 60Hz~	3400 min ⁻¹	25A
9085/C - 9100/C - 9120/C - 91201/C - 9150/C - 91501/C - 9200/C - 92001/C	230V 50Hz~	3400 min ⁻¹	13A
9085/T380 - 9100/T380 - 9120/T380 - 91201/T380 - 9150/T380 - 91501/T380 - 9200/T380 - 92001/T380	400V 50/60Hz~	2800 min ⁻¹	6A
9100/T380S1 - 9120/T380S1 - 9150/T380S1 - 9200/T380S1	400V 50Hz~	2800 min ⁻¹	16A

				IP	 *1	 *2	
110 mm	180 mm	80 mm	720x1600x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	80 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x1600x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	85 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x1750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	92,3 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x1750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	97,3 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x1950x1010 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	99,8 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x1950x1010 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	105 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x2250x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	109,5 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x2250x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	114,5 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x2750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	127 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x2750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	132 Kg

W

2,2kW / 3 hP
S6 40%2,2kW / 3 hP
S6 40%2,2kW / 3 hP
S6 40%2,2kW / 3 hP
S6 40%3,4kW / 4,5 hP
S1

ART.		W		RPM	A	°C		
8085	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	850 mm	600 x 600 mm
80851	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	850 mm	600 x 600 mm
8100	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1000 mm	700 x 700 mm
81001	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1000 mm	700 x 700 mm
8120	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1200 mm	850 x 850 mm
81201	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1200 mm	850 x 850 mm
8150	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1500 mm	1000 x 1000 mm
81501	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1500 mm	1000 x 1000 mm
8200	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	2000 mm	1410 x 1410 mm
82001	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	2000 mm	1410 x 1410 mm
8260	400V 50Hz~	3,4kW / 4,5 hP S1	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	16A	160°C	2600 mm	1839 x 1839 mm
82601	400V 50Hz~	3,4kW / 4,5 hP S1	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	16A	160°C	2600 mm	1839 x 1839 mm
83201	400V 50Hz~	3,4kW / 4,5 hP S1	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	16A	160°C	3200 mm	2256 x 2256 mm

	ART.		RPM	A	
	8085/A - 8100/A - 8120/A - 81201/A - 8150/A - 81501/A - 8200/A - 82001/A		115V 50Hz~	2800 min ⁻¹	25A
	8085/B - 8100/B - 8120/B - 81201/B - 8150/B - 81501/B - 8200/B - 82001/B		115V 60Hz~	3400 min ⁻¹	25A
	8085/C - 8100/C - 8120/C - 81201/C - 8150/C - 81501/C - 8200/C - 82001/C		230V 50Hz~	3400 min ⁻¹	13A
	8085/T380 - 8100/T380 - 8120/T380 - 81201/T380 - 8150/T380 - 81501/T380 - 8200/T380 - 82001/T380		400V 50/60Hz~	2800 min ⁻¹	6A
	8100/T380S1 - 8120/T380S1 - 8150/T380S1 - 8200/T380S1		400V 50Hz~	2800 min ⁻¹	16A

				IP	 *1	 **2	
85 mm	135 mm	60 mm	720x1600x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	80 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x1600x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	85 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x1750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	83 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x1750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	88 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x1950x1010 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	86 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x1950x1010 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	91 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x2250x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	92 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x2250x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	97 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x2750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	99 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x2750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	103 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x3400x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	144,4 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x3400x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	151 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x3950x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	165 Kg

W

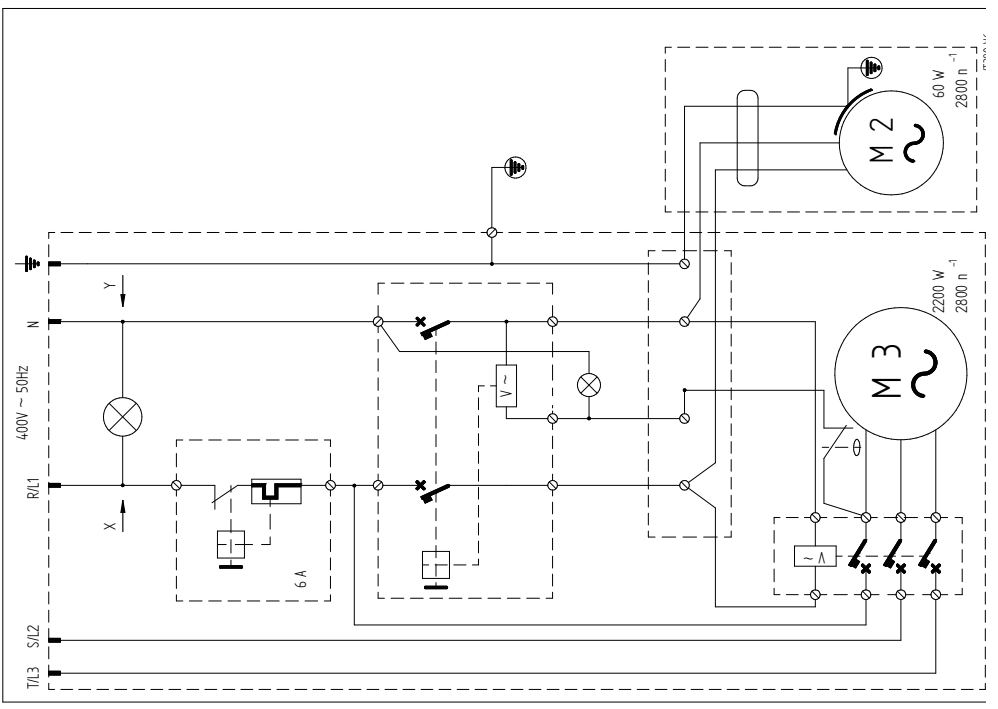
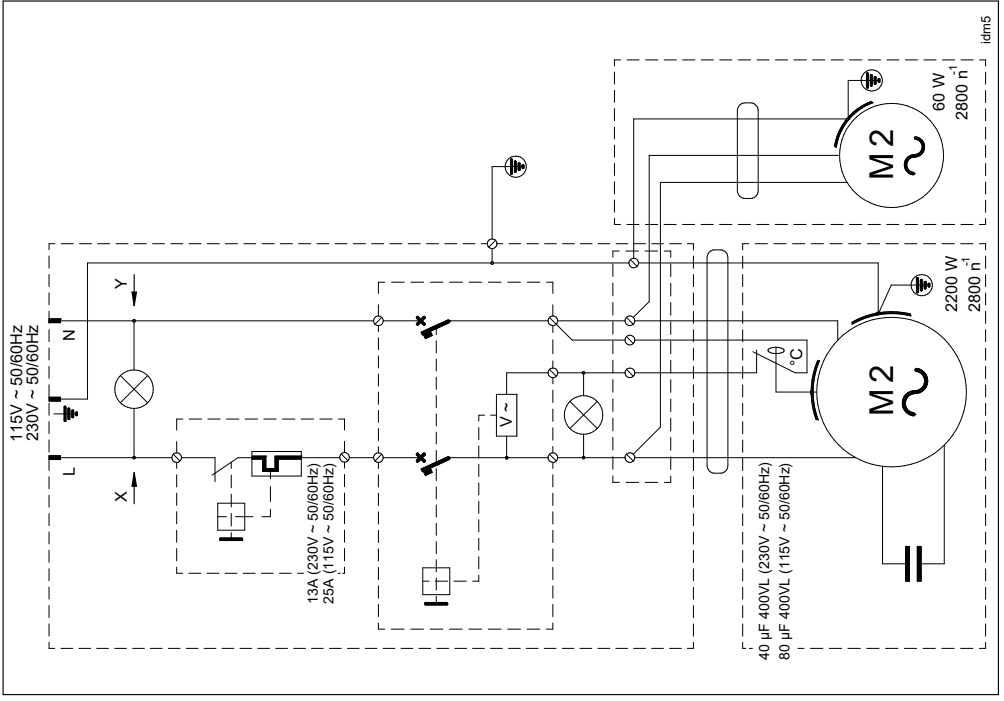
2,2kW / 3 hP
S6 40%

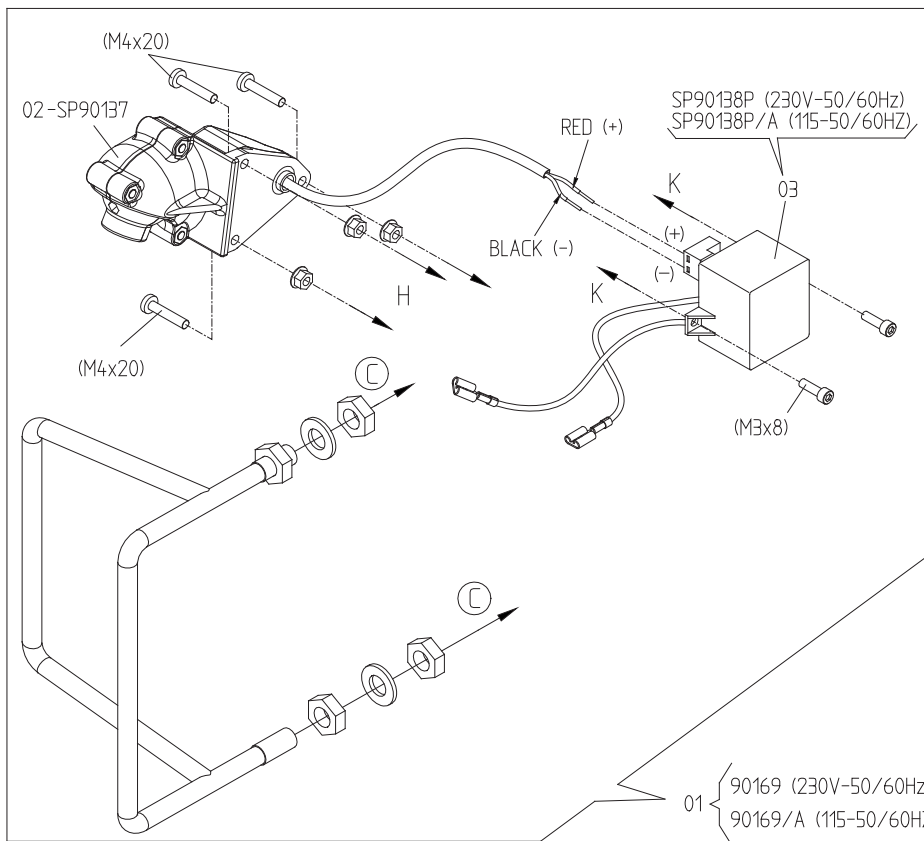
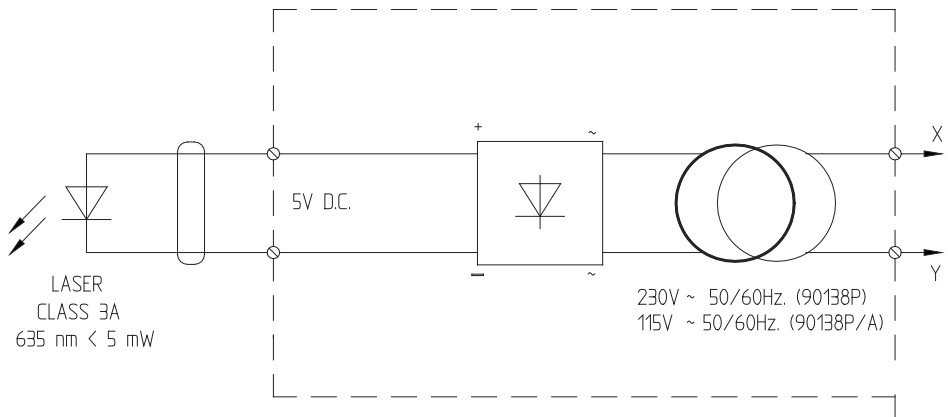
2,2kW / 3 hP
S6 40%

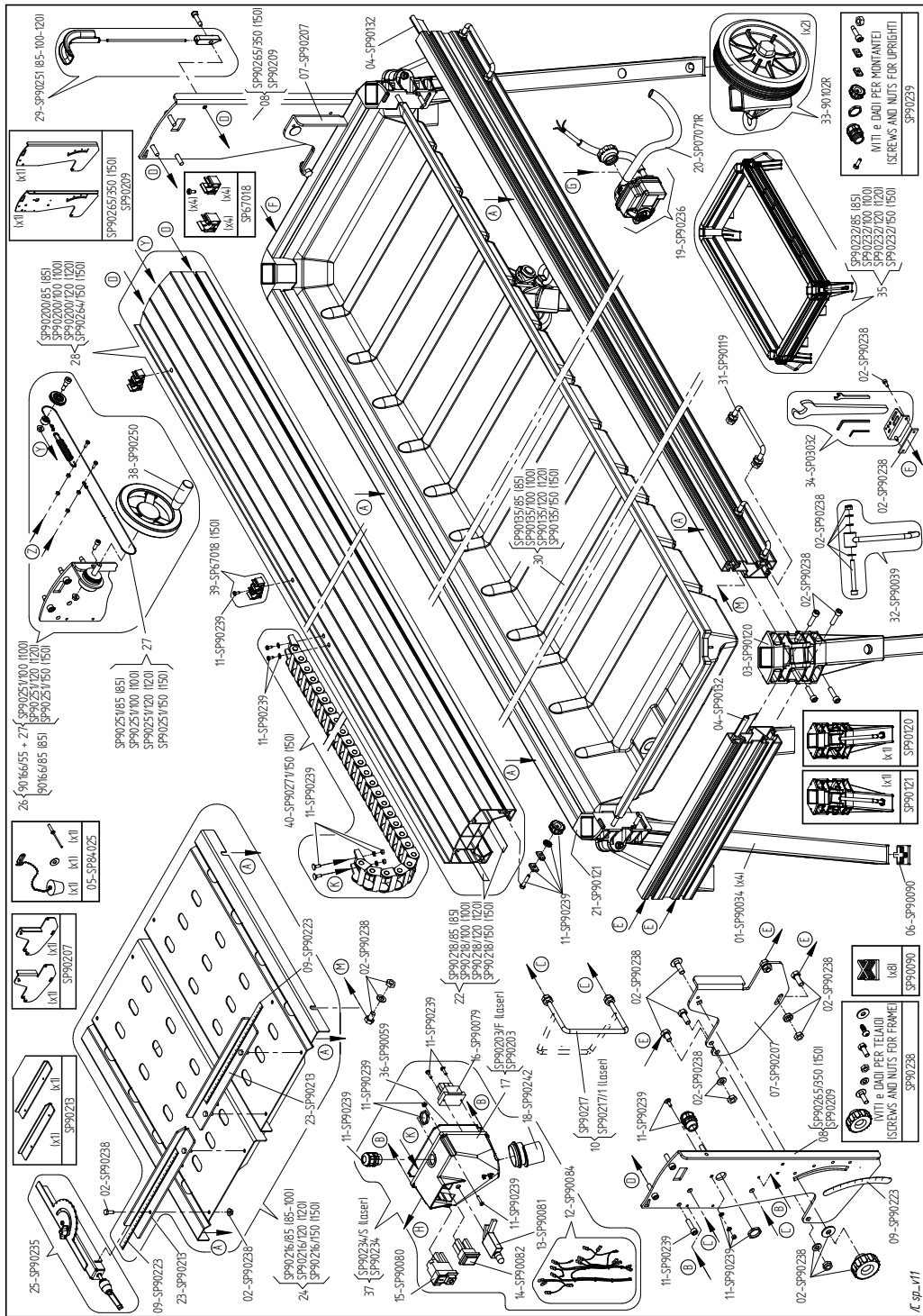
2,2kW / 3 hP
S6 40%

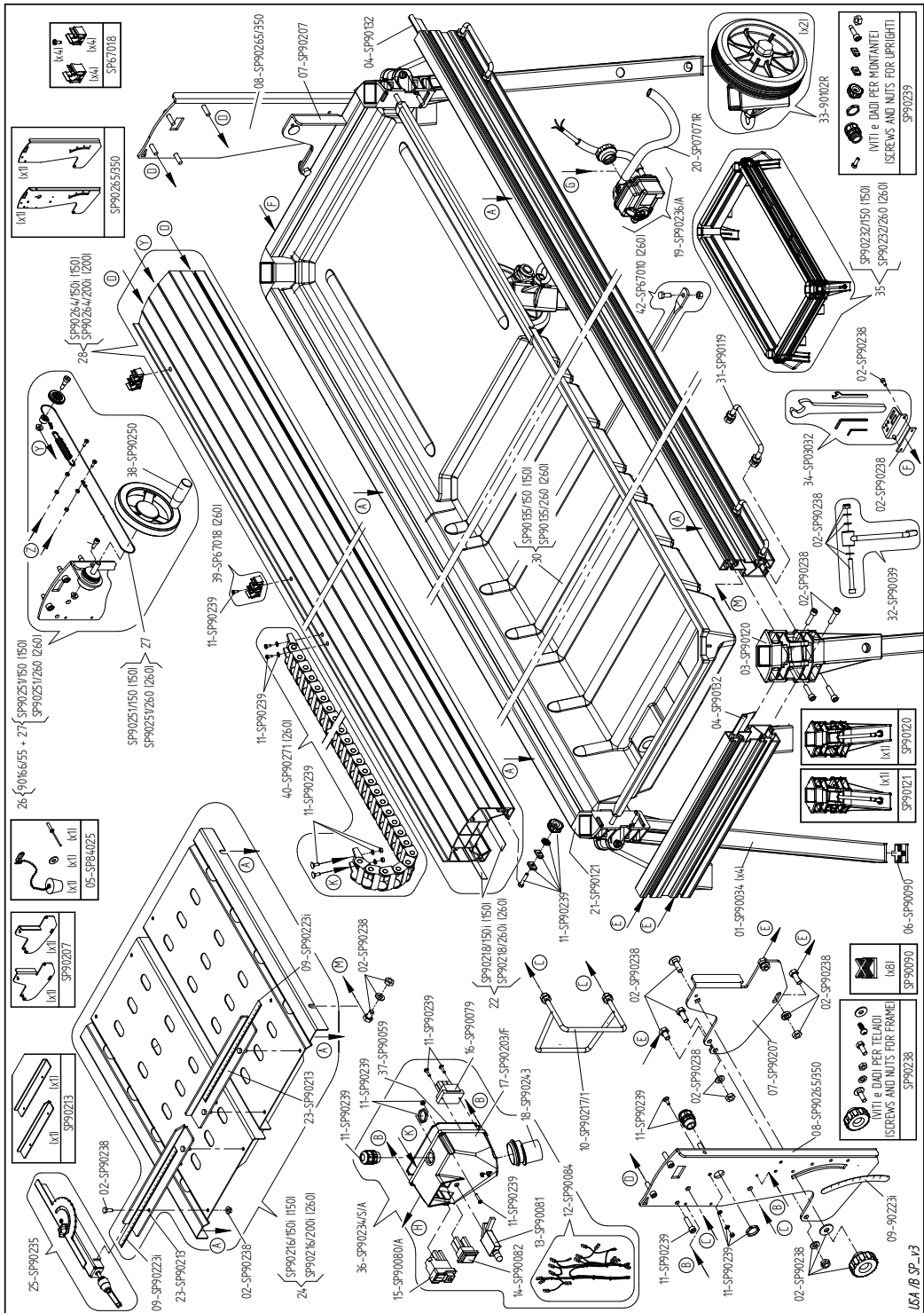
2,2kW / 3 hP
S6 40%

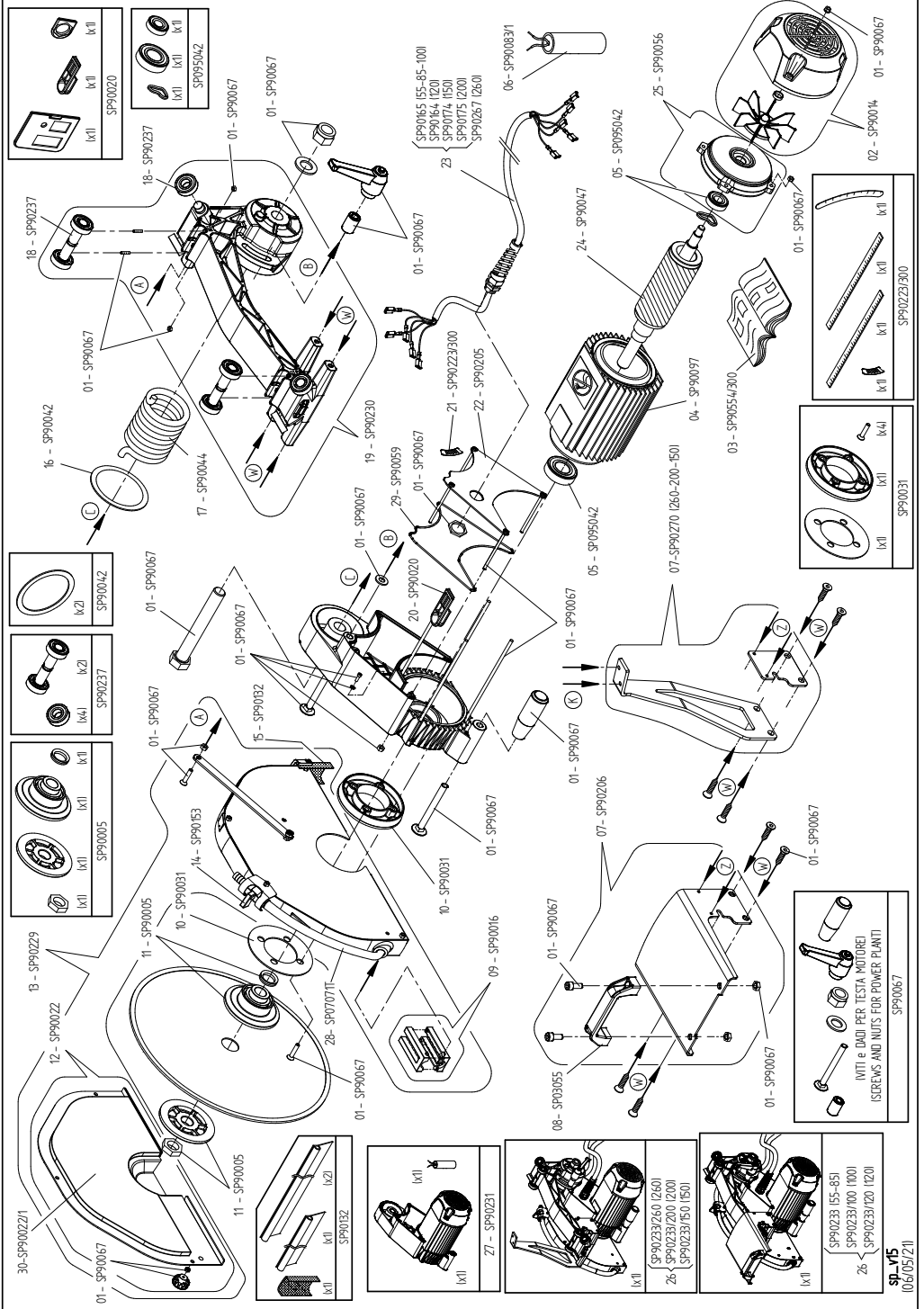
3,4kW / 4,5 hP
S1











	18 - SP90237
	01 - SP90067
	SP9095042
	SP90020

	18 - SP90237
	01 - SP90067
	SP9095042

	01 - SP90067
	06 - SP900831
	23 - SP90165
	23 - SP90174
	23 - SP90175
	23 - SP90267

	01 - SP90067
	02 - SP90094
	01 - SP90067
	SP90023/300

	01 - SP90067
	SP90023/300

	01 - SP90067
	SP90031

	01 - SP90067
	SP90042
	01 - SP90067
	SP90237

	01 - SP90067
	SP90005
	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

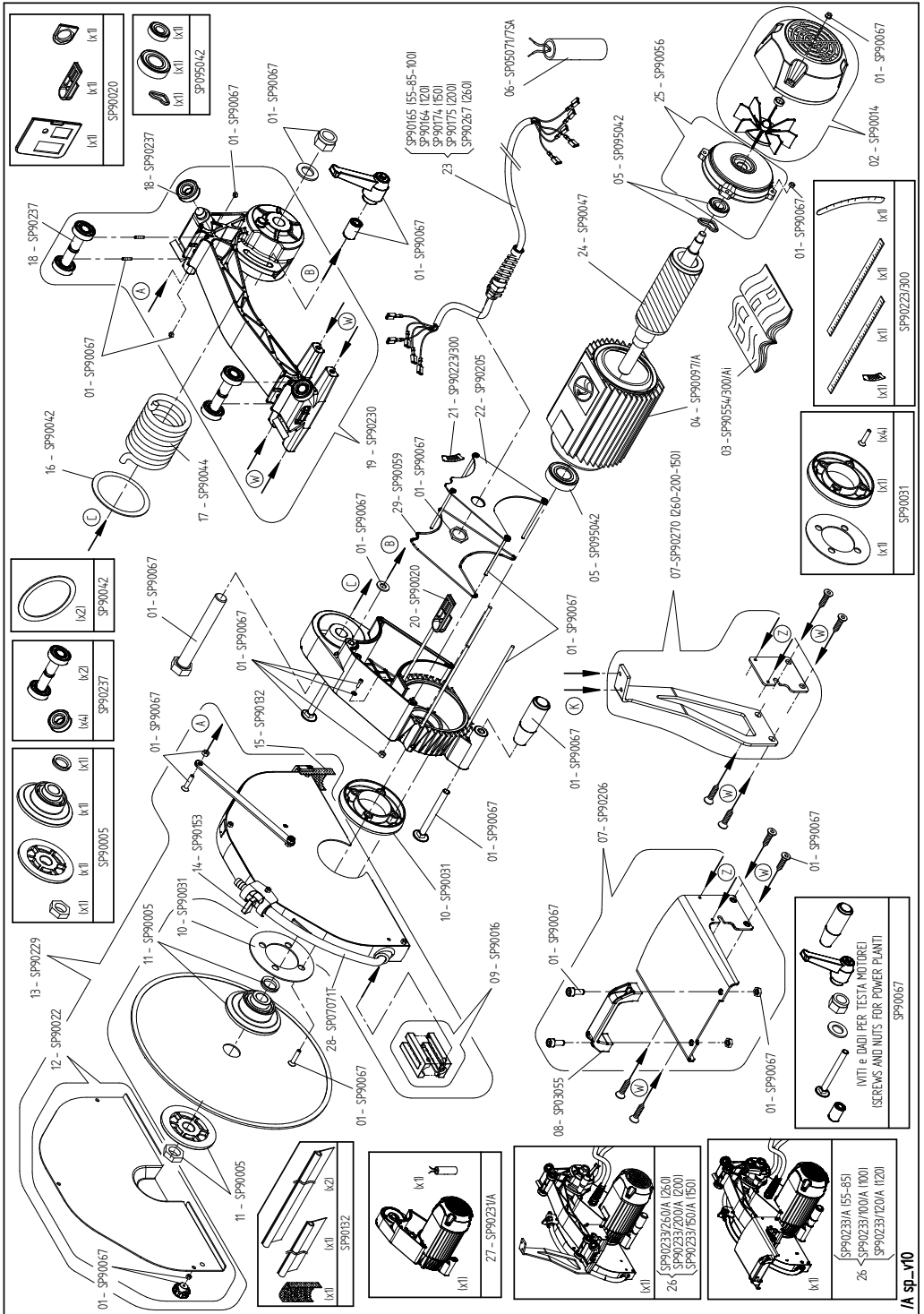
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067

	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067
	01 - SP90067



	12-SP90022
	13-SP90029

	14-SP90153
	15-SP90182

	16-SP90042
	17-SP90044
	18-SP90237

	19-SP90230
	20-SP90020
	21-SP90223300
	22-SP90205
	23-SP90165
	24-SP90047
	25-SP90056
	26-SP90507175A
	27-SP90231A

	28-SP9070711
	29-SP90069
	30-SP90067

	31-SP90067
	32-SP90031

	33-SP90031
	34-SP90031
	35-SP90031

	36-SP90031
	37-SP90031
	38-SP90031

	39-SP90031
	40-SP90031

	41-SP90031
	42-SP90031

	43-SP90031
	44-SP90031

	45-SP90031
	46-SP90031

	47-SP90031
	48-SP90031

	49-SP90031
	50-SP90031

	51-SP90031
	52-SP90031

	53-SP90031
	54-SP90031

	55-SP90031
	56-SP90031

	57-SP90031
	58-SP90031

	59-SP90031
	60-SP90031

	61-SP90031
	62-SP90031

	63-SP90031
	64-SP90031

	65-SP90031
	66-SP90031

	67-SP90031
	68-SP90031

	69-SP90031
	70-SP90031

	71-SP90031
	72-SP90031

	73-SP90031
	74-SP90031

	75-SP90031
	76-SP90031

	77-SP90031
	78-SP90031

	79-SP90031
	80-SP90031

	81-SP90031
	82-SP90031

	83-SP90031
	84-SP90031

	85-SP90031
	86-SP90031

	87-SP90031
	88-SP90031

	89-SP90031
	90-SP90031

	91-SP90031
	92-SP90031

	93-SP90031
	94-SP90031

	95-SP90031
	96-SP90031

	97-SP90031
	98-SP90031

	99-SP90031
	100-SP90031

	101-SP90031
	102-SP90031

	103-SP90031
	104-SP90031

	105-SP90031
	106-SP90031

	107-SP90031
	108-SP90031

	109-SP90031
	110-SP90031

	111-SP90031
	112-SP90031

	113-SP90031
	114-SP90031

	115-SP90031
	116-SP90031

	117-SP90031
	118-SP90031

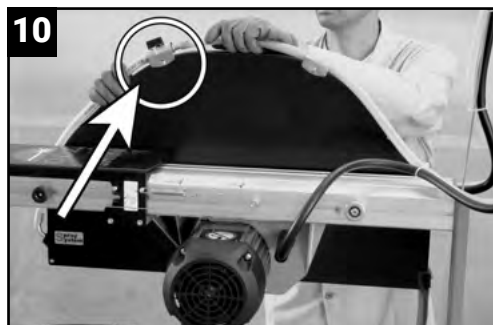
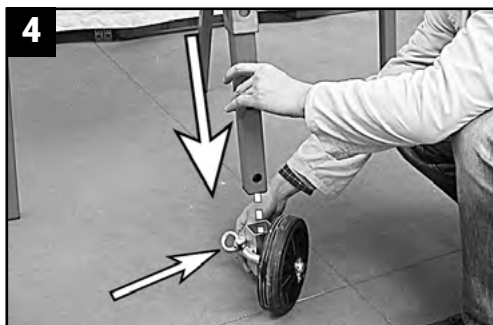
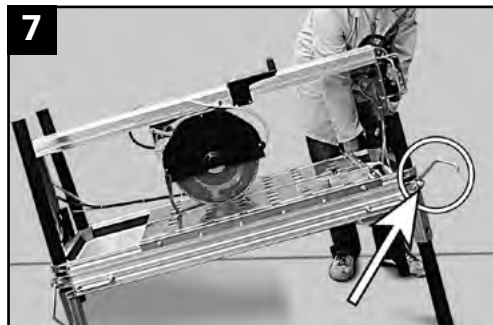
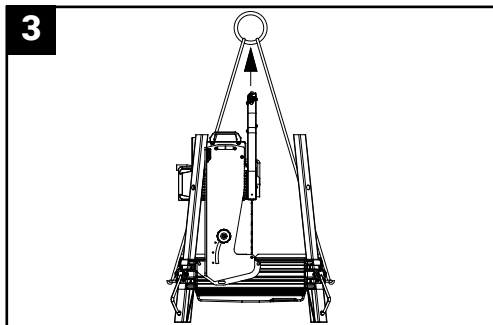
	119-SP90031
	120-SP90031

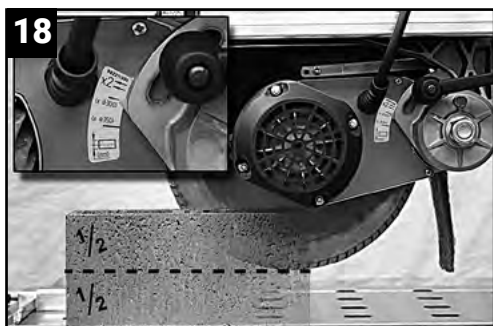
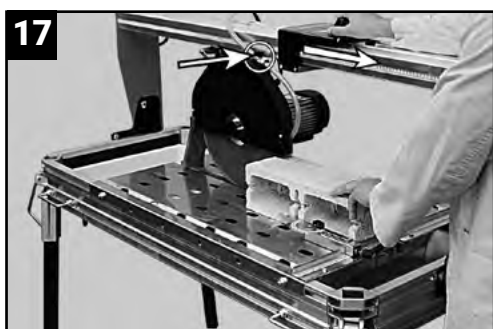
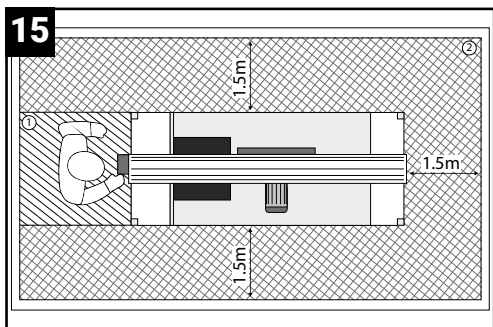
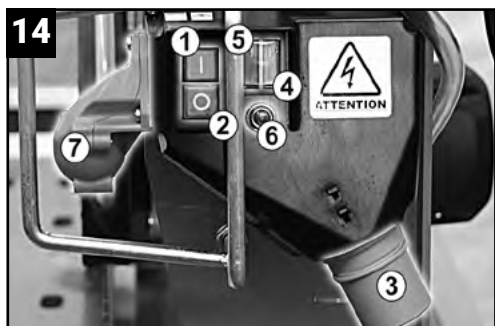
	121-SP90031
	122-SP90031

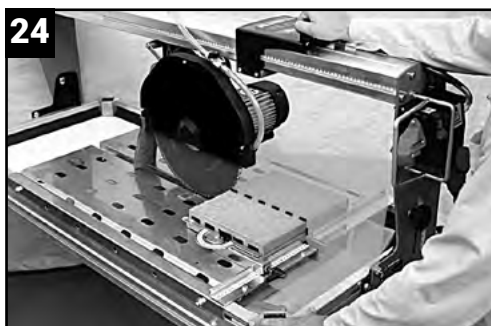
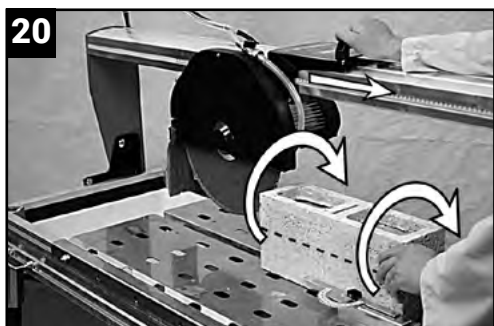
	123-SP90031
	124-SP90031

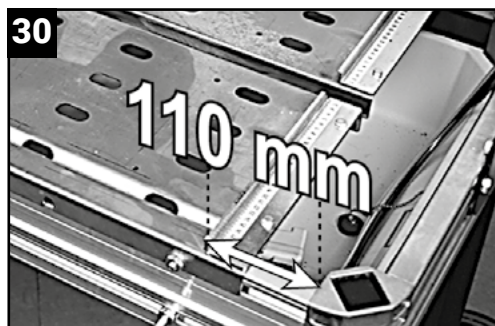
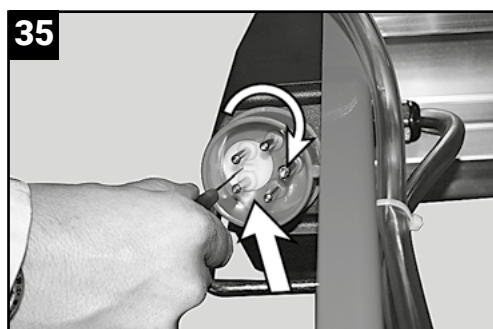
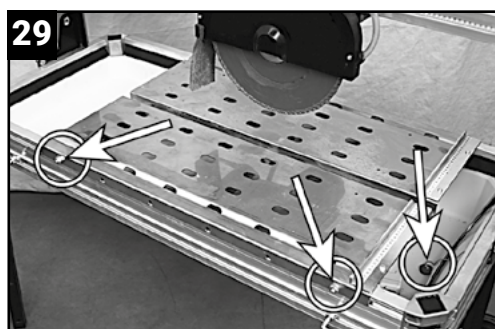
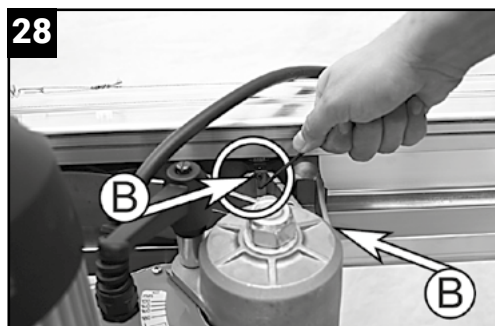
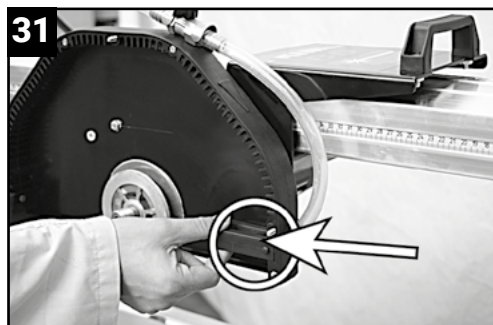
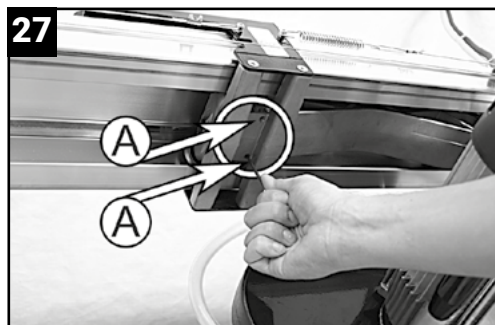
	125-SP90031
	126-SP90031

	127-SP90031
	128-SP90031

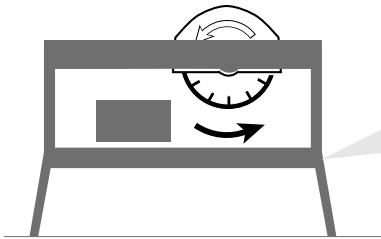








33



S **BATTIPAV™**

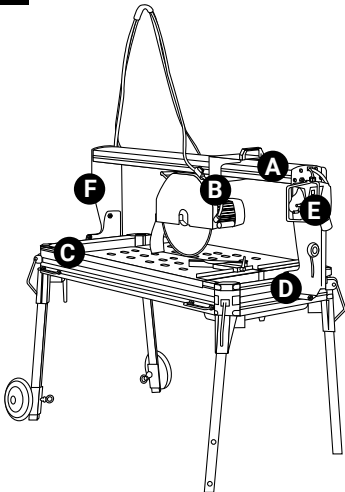
TYPE	A	art.	B	N°	C
V-	D	Hz	E	A	F
					G
min-1	H	cl. IS	I	µF	L
					M
					N
Ø max	O	Ø int.	P		
	Q		R		

T Made by: BATTIPAV SRL
Via Cavatoria, 6/1 Z.I. 2 - 48033 - Cotignola (RA) ITALY

U

EAC **CE**

34



- A1
- A2
- A3
- A4
- A5
- A6
- B1

- C1
- D1
- E1
- E2
- B2
- F1

SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale è parte integrante della macchina.

È stato realizzato dalla BATTIPAV S.R.L. per fornire le informazioni necessarie a coloro che sono autorizzati ad interagire con essa nell'arco della sua vita prevista.

Prima di ogni impiego leggere attentamente il capitolo relativo alla sicurezza.

Ogni macchina è stata sottoposta ad una serie di collaudi ed è stata minuziosamente controllata prima di lasciare la nostra fabbrica.

BATTIPAV S.R.L. lavora costantemente per lo sviluppo delle sue macchine; perciò si riserva di apportare modifiche.

Non potranno quindi essere vantati diritti sui dati e sulle illustrazioni di questo manuale.

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

- Il costruttore declina ogni responsabilità per l'impiego della taglierina PRIME/SUPREME con utensili non specificati nel paragrafo "USO CONSIGLIATO";



È VIETATO L'USO DI DISCHI DA LEGNO O SIMILI. NON UTILIZZARE DISCHI PER IL TAGLIO A SECCO.

- La PRIME/SUPREME è costruita per operare esclusivamente nelle condizioni di "TIPO DI FUNZIONAMENTO CONSENTITO" indicato al paragrafo "DATI TECNICI";
- Durante le operazioni di taglio, lasciare riposare la macchina come specificato;
- La PRIME/SUPREME non è stata costruita per un utilizzo a carico continuo.



NON UTILIZZARE DISCHI DIAMANTATI DI QUALITÀ SCADENTE O NON IDONEI ALLE SPECIFICHE D'USO FORNITI DAL COSTRUTTORE. L'IMPIEGO DI DISCHI SCADENTI PUÒ CAUSARE DANNI ALL'OPERATORE ED ALLA MACCHINA, OLTRE A RALLENTARE NOTEVOLMENTE IL LAVORO. LA MACCHINA NON È PREVISTA PER UN UTILIZZO IN AMBIENTE ESPLOSIVO UTILIZZARE SEMPRE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE PER RIDURRE I RISCHI DERIVANTI DALLA LAVORAZIONE. NON AVVIARE MAI LA MACCHINA CON L'UTENSILE DI TAGLIO IN MOVIMENTO, ATTENDERE IL SUO ARRESTO.



Ad ogni nuovo allacciamento della macchina alla rete elettrica, verificare il corretto senso di rotazione del motore indicato sulla protezione disco. ESEGUITE SEMPRE L'OPERAZIONE DI VERIFICA DEL SENSO DI ROTAZIONE CON DISCO DI TAGLIO SMONTATO. NON UTILIZZATE PER NESSUN MOTIVO LA MACCHINA CON SENSO DI ROTAZIONE CONTRARIA A QUELLA INDICATA.

Attenzione! Con l'impiego di apparecchi elettrici e per prevenire contatti di corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme!

CONSERVI CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

Tenga bene in ordine il Suo posto di lavoro.

- Disordine sul posto di lavoro comporta pericolo.

Tenga conto delle condizioni ambientali.

- Non esponga l'apparecchio alla pioggia. • Non utilizzi l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati. Abbia cura di una buona illuminazione • Non utilizzi l'apparecchio nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.

Si salvaguardi da elettrificazione.

- Eviti contatti con oggetti con messa a terra.

Tenga lontano i bambini !

- Non lasci toccare il cavo o l'apparecchio a terze persone, le tenga lontane dal campo di lavoro.

Conservi il suo apparecchio In modo sicuro.

- Apparecchi non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.

Non sovraccarichi il suo apparecchio.

- Lavorerà meglio e più sicuro nell'ambito della potenza di targa.

Utilizzi l'apparecchio adatto.

- Non usi apparecchi deboli di potenza oppure accessori che richiedono potenza elevata. Non usi l'apparecchio per scopi e lavori

per i quali essi non sono destinati.

Si vesta in modo adeguato.

- Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposita rete. Usi occhiali di sicurezza. • Effettuando lavori che producono polvere, usi una maschera.

Eviti errati impieghi del cavo.

- Non sollevi l'apparecchio dalla parte del cavo e non lo utilizzi per staccare la spina dalla presa. • Salvaguardi il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.

Eviti posizioni malsicure.

- Abbia cura di trovarsi in posizione sicura e mantenga sempre l'equilibrio.

Curi attentamente i Suoi utensili.

- Per lavorare bene e sicuro mantenga i Suoi utensili ben affilati e puliti. • Segua le prescrizioni di assistenza e le indicazioni del cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente il cavo ed in caso di danni, lo faccia sostituire da uno specialista riconosciuto. Controlli regolarmente i cavi di prolungamento e li sostituisca qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.

Stacchi la spina dalla presa.

- Non utilizzando l'apparecchio, prima di effettuare riparazioni e cambio di utensili di consumo.

Non lasci sull'apparecchio chiavi di servizio.

- Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controlli che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.

Eviti avviamenti accidentali.

- Allacciando l'apparecchio alla rete elettrica si assicuri che l'interruttore sia disinserito.

Cavi di prolungamento all'aria aperta.

- All'aria aperta utilizzi solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.

Stia sempre attento.

- Osservi il Suo lavoro. Sia ragionevole, non usi l'apparecchio quando è distratto.

Controlli che l'apparecchio non sia danneggiato.

- Prima di usare l'apparecchio Lei deve controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e parti eventualmente danneggiate. Controlli il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non vi siano parti rotte, se tutte le altre parti sono state montate in modo giusto e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'apparecchio siano ottimali.
- Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte tramite un Centro Assistenza qualora nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse. • Interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un Centro Assistenza. • Non usi apparecchi con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.

Attenzione.

- Per la Sua propria sicurezza usi solo accessori riportati nelle istruzioni d'uso o offerti negli appositi cataloghi. L'uso di accessori o utensili di consumo diversi e comunque non raccomandati nelle istruzioni d'uso o catalogo, possono significare per Lei pericolo di ferimento.

Far riparare gli utensili da personale qualificato.

- Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti ne potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore. Il livello di rumore emesso dalla macchina è stato misurato conformemente alle norme UNI EN12418, EN3744.

***1**

Le misurazioni sono state eseguite in assenza di carico e alla massima velocità utilizzando un utensile di taglio diametro 350mm. tipo settori Art. 967.

***2**

La macchina in condizioni di lavoro ha una emissione di rumore superiore agli 85 dB(A).

Il livello di vibrazione trasmesso al sistema mano-braccio è stato misurato conformemente alla norma UNI EN ISO 5349-1 durante il taglio di mattone tipo poroton.

(L 280 x L 140 x H 100 mm) con utensile di taglio diametro 350 mm. tipo settori Art. 967.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La taglierina da cantiere PRIME/SUPREME è una macchina specifica per lavori di taglio su mattoni, pietre naturali, granito, laterizi, manufatti in cemento e simili fino ad un'altezza di 180 mm.

Sfrutta il sistema di taglio con utensile diamantato ad umido ed è destinata a personale specializzato nelle operazioni del settore delle costruzioni edili.

L'operatore si posiziona frontalmente al lato stretto della macchina, alla portata dei comandi di azionamento e colloca il materiale da tagliare sulla tavola. Avvia la macchina e movimentata la testa di taglio fino a portare l'utensile a contatto con il materiale.

USO CONSIGLIATO

UTENSILE DI TAGLIO: DISCO DIAMANTATO AD ACQUA

CORONA CONTINUA: ceramica, marmo, gres, monocottura **LASER/SETTORI:** cemento, pietre naturali, granito, materiali abrasivi **TURBO:** cemento, pietre naturali, granito refrattari.

GLI ABBINAMENTI, UTENSILE / MATERIALE DA TAGLIARE, SONO PURAMENTE INDICATIVI.

ATTENERSI SEMPRE ALLE INDICAZIONI DI USO PREVISTO FORNITE DAL COSTRUTTORE DELL'UTENSILE DI TAGLIO, PRIMA DI OGNI APPLICAZIONE.

SIMBOLOGIA E SEGNALI:

Sulla macchina ove necessario sono apposti degli adesivi di pericolo/divieto, prenderne visione prima dell'utilizzo.

34	A1	Obbligo di utilizzo del DPI prescritto (Occhiali e cuffie protettive)	B2	Bloccaggio carrello
	A2	Legga le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo	C1	Livello acqua vasca di recupero
	A3	Obbligo di utilizzo del DPI prescritto (Guanti Protettivi)	D1	Istruzioni
	A4	Attenzione! Pericolo di contatto accidentale	E1	Accessorio laser / Istruzione / Accessorio laser
	A5	Non utilizzare dischi da legno o metallo	E2	Presenza energia elettrica
	A6	Collegamento di terra	F1	Attenzione! Bloccare il carrello
	B1	Non lavare con getti d'acqua in pressione		

IDENTIFICAZIONE COSTRUTTORE E MACCHINA

La targhetta identificativa raffigurata è applicata direttamente sulla macchina. In essa sono riportati i riferimenti e tutte le indicazioni necessarie alla sicurezza di esercizio.

33	A	Modello macchina	M	Grado IP
	B	Articolo	N	Anno di produzione
	C	Numero di matricola	O	Diametro Max utensile
	D	Tensione di rete	P	Diametro interno utensile
	E	Frequenza di rete	Q	Accessori
	F	Corrente Assorbita	R	Accessori
	G	Potenza elettrica installata	S	Identificazione costruttore
	H	Velocità di rotazione utensile	T	Identificazione costruttore e indirizzo
	I	Classe di isolamento	U	Marchi / Certificazioni
	L	Condensatore di avviamento		

INSTALLAZIONE

TRASPORTO

Tramite le maniglie di trasporto è possibile trasportare agevolmente la PRIME/SUPREME.

Prima di trasportare la macchina assicurarsi che:

- 3** • il carrello motore sia bloccato mediante il pomello di blocco posto sulla trave di scorrimento;
- le gambe siano in posizione di trasporto;
- la testa motore sia bloccata mediante la leva a ripresa;
- l'asta reggi tubo sfilata dalla sua sede.

3 **Per trasportare la macchina usare un tirante a quattro braccia, in grado di sollevare 200 Kg o almeno il 20% in più del peso della macchina, impegnando i ganci nelle maniglie di trasporto.**

MOVIMENTAZIONE

Mediante l'accessorio "ruote di trasporto" è possibile movimentare la macchina con l'aiuto di una seconda persona.



PER NON COMPROMETTERE LA STABILITÀ DELLA MACCHINA ATTENERSI SCRUPolosAMENTE ALLE SEGUENTI PROCEDURE. CON L'AUTO DI UNA SECONDA PERSONA SORREGGERE LA MACCHINA DURANTE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE KIT RUOTE.

Con la macchina in posizione di lavoro (Vedi Paragrafo Posizionamento):

- 4 a) allentare il bloccaggio gamba sinistra (lato motore)
- b) sollevare la gamba ed inserirla nel supporto ruota.
- 4 c) bloccare la gamba con il relativo fermo di bloccaggio
- d) stringere le vite di fermo del supporto ruota
- e) ripetere l'operazione per la gamba destra.

PER FACILITARE LO SPOSTAMENTO DELLA PRIME/SUPREME NEL CANTIERE, SI CONSIGLIA DI PORTARLA IN POSIZIONE RIBASSATA CON L'AUTO DI UNA SECONDA PERSONA COME DI SEGUITO:

- a) allentare i bloccaggi gamba sul lato anteriore uno alla volta sorreggendo la macchina dalle maniglie di trasporto;
- 5 b) abbassare il lato anteriore della macchina, facendo scorrere le gambe all'interno dei supporti fino a far corrispondere il foro intermedio delle gambe con quello dei supporti
- c) bloccare le gambe tramite gli appositi bloccaggi gambe;
- d) ripetere le operazioni indicate ai punti (a), (b), (c) per il lato posteriore.

6 PROCEDERE ALLA MOVIMENTAZIONE

POSIZIONAMENTO

Posizionare la macchina su una superficie stabile.

Per portare la macchina in posizione di lavoro procedere come segue



ASSICURARSI CHE LA TESTA MOTORE RISULTI BLOCCATA MEDIANTE IL POMELLO DI BLOCCO POSTO SULLA TRAVE DI SCORRIMENTO.

- 7 a) portare i bloccaggi gambe in posizione di sblocco;
- b) mediante le maniglie di trasporto sollevare un lato della macchina fino alla posizione di lavoro;
- 8 **PER UN CORRETTO POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA ASSICURARSI CHE IL FORO SUPERIORE DELLE GAMBE CORRISPONDA CON QUELLO DELL'ATTACCO GAMBE, PRIMA DEL BLOCCAGGIO FINALE.**
- 8 c) bloccare le gambe una per volta;



SORREGGERE LA MACCHINA DURANTE LE FASI DI BLOCCAGGIO.

- d) Ripetere l'operazione per il lato opposto;
- 9 e) Allentare il pomello di blocco carrello posto sulla trave di scorrimento;
- 10 f) Innestare il tubo acqua sulla valvola intercettazione acqua .
- 11 g) Inserire l'asta reggi tubo nell'apposita sede.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO



LA PRIME E' PROGETTATA PER LAVORARE ESCLUSIVAMENTE CON ACQUA.

- 12 • Prima di iniziare qualsiasi operazione di taglio assicurarsi che il livello dell'acqua nella vasca sia quello indicato.

Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di alimentazione di rete.

ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA



LA MACCHINA DEVE ESSERE COLLEGATA ALLA RETE ELETTRICA TRAMITE UN INTERRUTTORE DIFFERENZIALE AVENTE LE CARATTERISTICHE SEGUENTI:

Differenziale

In 16 A Id 30 mA

N.B. Per la corretta utilizzazione degli interruttori differenziali non bisogna dimenticare il periodico controllo della loro efficienza, attuabile tramite l'apposito pulsante posto sul frontale del dispositivo stesso.

- Assicurarsi che la sezione dei conduttori del cavo di alimentazione sia dimensionata in funzione della corrente di avviamento e della sua lunghezza. Per cavi di lunghezze fino a 50 mt è sufficiente una sezione di 4 mm².
- Prima di collegare la macchina alla prese di corrente, assicurarsi che il voltaggio della linea sia lo stesso di quello indicato sulla targhetta della macchina .
- Collegare la macchina solo ad una linea con cavo di messa a terra efficiente. In caso di dubbio, non collegare la macchina.



IN CASO DI ROTAZIONE CONTRARIA DEL MOTORE, INVERTIRE I DUE SPINOTTI DI FASE ALL'INTERNO DELLA SPINA DI ALIMENTAZIONE, COME INDICATO DI SEGUITO: solo per i codici art.9XXXX/T380 e art.9XXXX/T380S1

- 35** • con un giraviti con impronta a taglio premere nell'apposita sede e ruotare i due spinotti di fase;
• verificare il senso di rotazione corretto.

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL DISCO

Prima di eseguire qualsiasi intervento o regolazione separare la macchina dalla rete di alimentazione. Allentare i 5 (cinque) dadi posti sul carter copridisco e rimuovere lo stesso.

- 13** Togliere il dado di serraggio del disco utilizzando la chiave da 30 mm e la chiave esagonale maschio da 5 mm.



LA FILETTATURA DEL DADO DI SERRAGGIO DEL DISCO, È SINISTRA.


- Procedere al montaggio del disco, prestando attenzione al senso di rotazione impresso chiaramente sull'utensile. • Serrare il disco e rimontare il carter copridisco.

DISPOSITIVI DI COMANDO E CONTROLLO


- 14** La macchina PRIME/SUPREME è equipaggiata di un quadrante di comando composta da:

- 36** Per versioni INFINITY (art.xxxx/S1)

1) PULSANTE DI MARCIA: (COLORE VERDE)

-  Premendo a fondo il pulsante si attiva l'avviamento della macchina.

2) PULSANTE DI ARRESTO NORMALE: (COLORE ROSSO)

-  Premendo a fondo il pulsante si attiva l'arresto della macchina.

3) DISPOSITIVO DI SEPARAZIONE DELLA RETE (Spina):

Punto di alimentazione della macchina. Durante le fasi di manutenzione e intervento estrarre la presa dal dispositivo per separare la macchina dalla rete.

4) SPIA PRESENZA RETE (BIANCO):

Accesa: presenza della tensione di rete. Spenta: mancanza tensione rete.

5) SPIA FUNZIONAMENTO MACCHINA (VERDE):

Per segnalazione macchina in funzione.

6) DISGIUNTORE DI SOVRACORRENTI:

Interviene in presenza di sovracorrenti, interrompendo l'alimentazione della macchina. L'avvenuto intervento viene segnalato dalla espulsione del riarmo manuale. In caso di intervento del disgiuntore attendere qualche minuto e riarmare premendo il perno centrale dello stesso.

7) TRACCIATORE LASER (Optional su 9055, 9085, 9100, 9120, 9150 e 9200)

Proietta la linea di taglio sulla tavola. Si attiva con la macchina collegata alla rete.

ESECUZIONE DEL TAGLIO IN PIANO

15



PRIMA DI AVVIARE LE OPERAZIONI DI TAGLIO, L'OPERATORE DEVE ASSICURARSI DI LASCIARE ALMENO 150 cm DI SPAZIO LIBERO INTORNO ALLA MACCHINA. PER OPERARE IN SICUREZZA NON PERMETTERE CHE ALTRE PERSONE RIMANGANO VICINO ALLA MACCHINA DURANTE LE OPERAZIONI DI TAGLIO. PRIMA DI PROCEDERE CON LE OPERAZIONI DI TAGLIO, ASSICURARSI CHE IL MATERIALE SIA BEN IN APPOGGIO AL FERMO PIASTRELLA.

TAGLIO DI SPESSORI FINO A 110 mm

- 16** Mediante la leva a ripresa abbassare la testa motore fino a portare il disco di taglio qualche millimetro sotto la linea del piano di appoggio.

- 17** • Disporre il pezzo da tagliare sul piano di lavoro alla misura desiderata;

- 17** • Avviare la macchina ed attendere la fuoriuscita dell'acqua di refrigerazione disco di taglio, regolandone

la quantità necessaria mediante la valvola di intercettazione acqua posta sulla protezione disco e procedere con il taglio.

TAGLIO DI SPESSORI FINO A 180 mm

18 Regolando la posizione della testa di taglio mediante la leva a ripresa, è possibile tagliare con due passate materiali di altezze fino a 180 mm. Avvalendosi dell'indice graduato posto sul fianco della testa motore, abbassare la stessa fino a raggiungere la misura desiderata.

- Mediante la squadretta di taglio disporre il pezzo da tagliare sul piano di lavoro alla misura desiderata.
- 19** • Avviare la macchina e procedere con il primo taglio.
- 20** • Rovesciare il pezzo di 180° e ripetere il taglio.

ESECUZIONE DEL TAGLIO 45°



Prima di posizionare la testa motore, assicurarsi che:

- la macchina sia spenta;
- l'utensile di taglio non sia in movimento.

TAGLIO 45° H.MAX 80 mm

21 Facendo riferimento alla scala graduata posta sul montante della macchina, portare la testa motore in posizione jolly e serrare i pomelli.

22 • Mediante la leva a ripresa abbassare la testa taglio fino a portare il disco alcuni millimetri sotto il livello del piano.

23 • Posizionare il pezzo da tagliare sul piano di lavoro e procedere al taglio.

TRACCIATORE LASER



**DI SERIE PER ART. 90551, 90851, 91001, 91201, 91501 e 92001.
APPARECCHIO LASER IN CLASSE IIIA**

Mediante l'accessorio tracciatore laser è possibile velocizzare le operazioni di taglio.

Infatti il particolare sistema a laser è in grado di indicare sul piano di lavoro la linea di taglio dell'utensile.

IL TRACCIATORE LASER DIVIENE OPERATIVO UNA VOLTA COLLEGATA LA MACCHINA ALLA RETE ELETTRICA. UNA DIRETTA ESPOSIZIONE ALLA LUCE SOLARE PUÒ RIDURRE L'EFFICACIA DEL TRACCIATORE LASER. SI CONSIGLIA PERTANTO L'UTILIZZO DELLA MACCHINA IN AMBIENTI AL COPERTO.

24 ESECUZIONE DEL TAGLIO CON TRACCIATORE LASER

- collegare la macchina alla rete elettrica;
- posizionare il pezzo da tagliare facendo corrispondere la linea prodotta dal tracciatore laser con il riferimento sul materiale da tagliare;
- procedere al taglio come indicato al paragrafo "ESECUZIONE DEL TAGLIO IN PIANO".



NON MODIFICARE LA POSIZIONE DEL TRACCIATORE RIVOLGENDONE IL FASCIO VERSO GLI OCCHI DELL'OPERATORE. NON FISSARE IL FASCIO AD OCCHIO NUDO NÈ GUARDARE DIRETTAMENTE CON STRUMENTI OTTICI.

REGOLAZIONE DEL TRACCIATORE

In caso di tracciatore non in asse con la linea di taglio è possibile regolarne il corretto allineamento.

Per posizionare correttamente il tracciatore procedere come segue:

- 25** • allentare le tre viti di bloccaggio bulbo in maniera da permetterne il movimento;
- 24** • posizionare un riferimento ben in squadra sulla linea di taglio dell'utensile;
- 25** • inserire la chiave esagonale maschio di 5 mm in dotazione nell'asola esagonale posta sul bulbo;
- 25** • agendo sulla chiave esagonale maschio ruotare il bulbo fino ad allineare la traccia con la linea di taglio dell'utensile.



DURANTE LE OPERAZIONI DI REGOLAZIONE ASSICURATEVI CHE LA LINEA PRODotta DAL TRACCIATORE NON RAGGIUNGA GLI OCCHI DELL'OPERATORE.

MANTENERE SEMPRE UNA DISTANZA DI SICUREZZA TRA GLI OCCHI DELL'OPERATORE E ALLA FINE DELLA LINEA. IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER L'USO DEL TRACCIATORE LASER IN APPLICAZIONI DIVERSE DA QUELLA INDICATA.

SISTEMA DI AVANZAMENTO TAGLIO

- 26** L'accessorio "SISTEMA DI AVANZAMENTO TAGLIO" permette di regolare in modo molto preciso, mediante il volantino posizionato sul montante anteriore della macchina, la progressione della testa di taglio in avanti o all'indietro.



 **CONSIDERATA L'ELEVATA SENSIBILITÀ DELL'ACCESSORIO, PROCEDERE CON CAUTELA PER NON INCORRERE IN BLOCCAGGI ACCIDENTALI DELL'UTENSILE DI TAGLIO.**

RISCHI RESIDUI



La BATTIPAV SRL in fase di progettazione ha posto particolare attenzione agli aspetti che possono provocare rischi alla sicurezza e alla salute degli operatori.

Nonostante ciò, persistono alcuni rischi potenziali descritti di seguito:

  **Pericolo di presenza corrente elettrica.**
La macchina dispone di un impianto elettrico interno. **ALLACCIATE LA MACCHINA AD UN IMPIANTO DOTATO DI PROTEZIONE DIFFERENZIALE E MESSA A TERRA EFFICIENTE.**

  **Pericolo di esposizione prolungata al rumore.**
L'utilizzo continuativo della macchina, causa un'esposizione al rumore superiore agli 85dB(A). **È OBBLIGATORIO INDOSSARE APPROPRIATE CUFFIE ANTIRUMORE.**


  **Pericolo di contatto accidentale con l'utensile in movimento.**
È OBBLIGATORIO UTILIZZARE GUANTI PROTETTIVI PESANTI

  **Pericolo di esposizione a frammenti di materiali.**
È OBBLIGATORIO PORTARE OCCHIALI DI PROTEZIONE.

MANTENERE SEMPRE LA POSIZIONE DI LAVORO (Pos. 1 foto 15) NELLE FASI DI FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA:

- Durante il caricamento del materiale;
- Durante il taglio del materiale;
- Durante il rallentamento dell'utensile di taglio conseguente all'arresto della macchina.

MANUTENZIONE

 **PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO O REGOLAZIONE SEPARARE LA MACCHINA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE.**

REGOLAZIONE DEL CARRELLO

Il carrello motore è dotato di due registri per la calibratura del gioco verticale della testa motore.

Per una corretta regolazione, procedere come segue:

- 27** • con una chiave esagonale maschio di 3 mm, avvitare i due grani di regolazione anteriore (A), fino all'eliminazione del gioco;
- 28** • ripetere l'operazione per i due grani di regolazione posteriore (B).

SERRARE IN MANIERA EGUALE I QUATTRO REGISTRI AL FINE DI OTTENERE UNA SCORREVOLEZZA ADEGUATA.

PULIZIA

 **NON LAVARE LA MACCHINA CON GETTI D'ACQUA IN PRESSIONE.**


- 29** È possibile pulire facilmente la PRIME/SUPREME allentando i dadi di bloccaggio e rimuovendo il piano di lavoro.

Tramite il tappo posto sul fondo della vasca di recupero, svuotare la macchina dai residui di lavorazione.

- 30** **DOPO LE OPERAZIONI DI PULIZIA DELLA VASCA, RIPOSIZIONARE IL PIANO DI LAVORO RISPETTANDO LA DISTANZA DAL SUPPORTO GAMBA.**

- 31** **32** Periodicamente procedere alla pulizia dello spruzzatore come indicato.

SMALTIMENTO

 In caso di rottamazione dell'intera macchina o di parti di essa, i materiali andranno smaltiti secondo i modi indicati dalla legislazione vigente.

	Poliammide	Acciaio	Alluminio	Rame	Resina epossidica
Corpo principale	●	●	●		
Pompe sommersa	●	●	●	●	●
Motore elettrico	●	●		●	

R.A.E.E. IT0802000002803



La Direttiva Europea 2012/19/EU dispone che le apparecchiature elettriche non vengano smaltite nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani, ma raccolte separatamente per ottimizzare il livello di recupero e riciclaggio dei materiali che le compongono e soprattutto per impedire potenziali danni alla salute e all'ambiente. In ottemperanza alla Direttiva Europea 2012/19/EU, tutte le macchine elettriche devono essere contrassegnate con il simbolo del cestino sbarrato.

L'imballaggio della macchina andrà invece smaltito secondo i modi indicati dalla legislazione vigente per il riutilizzo. Per maggiori informazioni sulla corretta dismissione delle apparecchiature elettriche, rivolgersi al servizio pubblico preposto.

LOCALIZZAZIONE GUASTI

L'UTENSILE DEVE ESSERE RIPARATO DA PERSONALE QUALIFICATO.

Questo utensile elettrico è conforme alle relative norme di sicurezza.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato che utilizzi parti di ricambio originali, altrimenti ciò può provocare un considerevole pericolo per l'utilizzatore.

Sono esclusi dalla garanzia i guasti non dipendenti da un difetto di conformità esistente al momento dell'acquisto, quali ad esempio:

- **Usura dei materiali (tenuto conto della vita media del prodotto).**
- **Mancato rispetto delle indicazioni riportate su questo manuale.**
- **Interventi e manomissioni eseguiti da personale non autorizzato.**
- **Utilizzo di pezzi di ricambi non originali.**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

BATTIPAV SRL (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto:

Serie: **PRIME/SUPREME**

Modello art.: **specificato in TABELLA 1**

Tipo: **Taglierina da cantiere per taglio su mattoni, pietre naturali, granito, laterizi, manufatti in cemento e simili fino ad un' altezza di 180mm.**

A cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle seguenti Direttive:

2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)

Riferimento alle norme armonizzate: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Data di costruzione – N° di serie (in copertina)

PURPOSE OF THIS MANUAL

This manual is an integral part of the machine.

It was produced by BATTIPAV S.R.L. to provide those authorised to work with the machine with the information required for its foreseeable lifespan.

Before starting to use this machine read the safety chapter carefully.

Each machine is subjected to a series of tests and carefully checked before leaving our factory.

BATTIPAV S.R.L. is constantly striving to develop their machines and therefore reserves the right to make any change without prior notice. Therefore, no claims may be made on the basis of the data and illustrations contained in this manual.

SAFETY INFORMATION

- The manufacturer accepts no responsibility where the PRIME / SUPREME cutter is used with any tools other than those specified in the "RECOMMENDED USE" paragraph.



DO NOT USE WOODEN DISCS. DO NOT USE DRY-CUTTING DISCS.

- PRIME / SUPREME is made to operate exclusively under the conditions indicated under "TYPE OF OPERATION ALLOWED", in the "TECHNICAL DATA" paragraph.
- During cutting operations, allow the machine to rest as indicated.
- PRIME / SUPREME is not made for use with a continuous load.



DO NOT USE DIAMOND TIPPED DISCS OF LOW QUALITY OR THAT ARE NOT SUITABLE FOR THE SPECIFIC USE FOR WHICH THE MANUFACTURER SUPPLIED THEM. THE USE OF POOR QUALITY DISCS CAN HARM THE OPERATOR AND DAMAGE THE MACHINE, AS WELL AS SIGNIFICANTLY SLOWING THE WORK.

THE MACHINE IS NOT INTENDED FOR USE IN AN EXPLOSIVE ENVIRONMENT.

ALWAYS USE INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES TO REDUCE THE RISKS CAUSED BY WORK.

NEVER START THE MACHINE WHEN THE CUTTING TOOL IS MOVING; WAIT FOR IT TO STOP.



Each time the machine is connected to the power supply, check the correct direction of rotation of the motor indicated on the disk protection. ALWAYS PERFORM THE ROTATION DIRECTION VERIFICATION OPERATION WITH DISASSEMBLED CUTTING DISC.

DO NOT USE THE MACHINE FOR ANY REASON WITH THE DIRECTION OF ROTATION CONTRARY TO THAT INDICATED.

Warning! When using electric tools, following safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injuries. Read and follow all these instructions before attempting to operate this product and save them with care!

SAVE THESE INSTRUCTIONS WITH CARE.

Keep your work area perfectly clean

- Cluttered areas invite injuries.

Consider work area environment

- Don't expose tools to rain. • Don't use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
- Don't use tools in presence of flammable liquids or gases.

Guard against electric shocks

- Prevent body contact with grounded surfaces.

Keep children away!

- Do not let third parties contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

Store your tools in a save place

- When not in use, tools should be stored in dry and save places, out of the reach of children.

Don't force tool

- It will function better and in a safer way at the rate for which it was intended.

Use the right tool

- Don't use low duty tools or accessories to do the job of a heavy-duty tools. Don't use tools for purposes not intended.

Dress properly

- Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair. Use safety glasses. • Use a mask if working operations are dusty.

Don't abuse cord

- Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from socket. • Keep cord from heat, oil and sharp edges.

Avoid unsteady positions

- Be sure to work in a safe and balanced position.

Maintain tools with care

- Keep tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow all maintenance advice and instructions to replace accessories subject to wear. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have them repaired by an authorised expert. Check extension cords periodically and replace them if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Disconnect tools

- When not in use, before servicing, and when changing accessories subject to wear.

Remove service keys from tool

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

Avoid unintentional starting

- Be sure that the switch is off when plugging in the tool.

Extension cords for outdoor works

- When tool is used outdoors, use only extension cords intended for this particular use and so marked.

Stay alert

- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are inattentive.

Check tool for damaged parts

- Before further use of the tool, check it and the safety devices for damages and be sure that they operate properly. Check for functioning and binding of moving parts, breakage of parts, correct mounting, and any other conditions that may affect the correct operation of the tool.
- Damaged safety devices or other parts should be properly repaired or replaced by an authorised Service Centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorised Service Centre.
- Do not use tool if its switch cannot be turned on or off.

Warning

- For your personal safety use only accessories recommended in this instruction manual or in the relevant catalogues. The use of any other accessory or attachment other than those recommended in this instruction manual or in the relevant catalogue may present a risk of personal injury.

Have tools repaired by qualified personnel

- This electric appliance is in accordance with the safety rules in force. Only qualified experts may carry out repairing of electric appliances otherwise it may cause considerable danger for the user.

***1** The noise level emitted by the machine was measured in accordance with the UNI EN12418, EN3744 standards. Measurements were performed in the absence of load and at maximum speed using a cutting tool with a diameter of 350mm. sector type Art. 967.

***2** The machine in working conditions has a noise emission higher than 85 dB (A). The vibration level transmitted to the hand-arm system was measured in accordance with the UNI EN ISO 5349-1 standard when cutting poroton-type bricks. (L 280 x L 140 x H 100 mm) with cutting tool diameter 350 mm. sector type Art. 967.

MACHINE DESCRIPTION

The PRIME / SUPREME site cutter is a machine intended specifically for cutting bricks, natural stone, granite, concrete items and similar materials, up to a thickness of 180 mm.

The machine uses a wet diamond tipped tool cutting system and is intended for personnel specialized in the construction sector. The operator works in front of the narrow side of the machine, within reach of the operating controls, and positions the material to be cut on the moving worktop. He/she starts the machine and moves the cutting head to bring the tool into contact with the material.

RECOMMENDED USE

CUTTING TOOL: DIAMOND BLADE WET CUTTING

CONTINUOUS CROWN: ceramic, marble, stone, single-fired ceramic

LASER/SECTORS: cement, natural stones, granite, abrasive materials

TURBO: cement, natural stones, granite, refractory.

THE TOOL / MATERIAL TO BE CUT MATCHES ARE PURELY INDICATIVE.

ALWAYS FOLLOW THE INTENDED USE INDICATIONS PROVIDED BY THE CUTTING TOOL MANUFACTURER BEFORE ANY APPLICATION.

SYMBOLS AND SIGNS:

Danger/prohibition stickers are applied to the machine where necessary. Look at these prior to using the machine.

34	A1	Use of prescribed PPE obligatory (Safety eyewear and earmuffs)	B2	Carriage securing
	A2	Read operating instructions before each use.	C1	Recovery tank water level
	A3	Use of prescribed PPE obligatory (Protective Gloves)	D1	Instructions
	A4	Warning! Danger of accidental contact	E1	Laser Accessory / Instructions
	A5	Do not use discs for wood or metal	E2	Presence energy electric
	A6	Earth connection	F1	Warning! Secure the carriage
	B1	Do not wash with water under pressure		

MANUFACTURER AND MACHINE

The nameplate shown is fitted directly on the machine. It indicates all the references and information necessary for safe operation.

33	A	Machine model	M	IP Level
	B	Item	N	Year of manufacture
	C	Serial number	O	Max tool diameter
	D	Power supply voltage	P	Internal tool diameter
	E	Power supply frequency	Q	Accessories
	F	Current absorption	R	Accessories
	G	Installed power rating	S	Manufacturer's name
	H	Tool rotation speed	T	Manufacturer's name and address
	I	Class of protection	U	Certification Marks
	L	Starter capacitor		

INSTALLATION

TRANSPORT

The PRIME / SUPREME machine can be easily moved by using the transport handles.

Before carrying the machine make sure that:

- the motor carriage is locked by means of the locking knob located on the slide rail;

- 3**
- the legs are in transport position;
 - the motor head is locked by means of the locking lever;
 - the tube-holder rod is out of its housing.

- 3** To move the machine, use a four-arm tie rod with the capacity to lift 200 kg or at least 20% more than the machine weight, by making use of the hooks in the transport handles.

HANDLING

By using the "transport wheels" accessory, the machine can be moved with the aid of a second person.



IN ORDER NOT TO COMPROMISE THE MACHINE STABILITY, KEEP STRICTLY TO THE FOLLOWING PROCEDURES. WITH THE AID OF A SECOND PERSON, HOLD THE MACHINE DURING THE WHEEL KIT INSTALLATION OPERATIONS.

When the machine is in working position (See paragraph: Positioning):

- 4 a) loosen the left leg locking pin (motor side);
- 4 b) lift the leg and put it in the wheel support;
- 4 c) lock the leg with the relative locking pin;
- 4 d) tighten the wheel support setscrew;
- e) repeat the operation for the right wheel.

IN ORDER TO FACILITATE THE PRIME / SUPREME MACHINE MOVEMENT IN THE YARD, WE RECOMMEND LOWERING IT UNTIL THE LOWERED POSITION WITH THE AID OF A SECOND PERSON AS DESCRIBED BELOW:

- 5 a) loosen the leg locking pins on the front side, one at a time, holding the machine from the transport handles;
- 5 b) lower the machine front side, making the legs slide inside the supports until the leg middle hole matches the hole of the supports (see picture 5);
- c) lock the legs by means of the relevant leg locking pins;
- d) repeat the operations indicated in points (a), (b), (c) for the rear side.

6 MOVE THE MACHINE

POSITIONING

Place the machine on a stabile surface.

To place the machine in working position, proceed as follows:



MAKE SURE THAT THE MOTOR HEAD IS LOCKED BY MEANS OF THE LOCKING KNOB LOCATED ON THE SLIDE RAIL

- 7 a) put the leg locking pins in release position;
- 7 b) by means of the transport handles, lift one side of the machine until the working position .
- 8 **FOR CORRECT MACHINE POSITIONING, MAKE SURE THAT THE LEG UPPER HOLE MATCHES THE LEG COUPLING HOLE, BEFORE FINALLY LOCKING IT.**
- 8 c) lock the legs one at a time.



HOLD THE MACHINE DURING THE LOCKING PHASES.

- d) Repeat the operation for the opposite side;
- 9 e) Loosen the carriage locking knob located on the slide rail.
- 10 f) Engage the water hose on the water on-off valve.
- 11 g) Insert the tube-holder rod in its seat.

CHECKING BEFORE USE



THE PRIME MACHINE HAS BEEN DESIGNED FOR WORKING EXCLUSIVELY WITH WATER.

- 12 • Before any cutting operation, make sure that the water level inside the tank is correct.

Before using the machine, check there is power supply.

CONNECTING TO POWER SUPPLY



THE MACHINE IS TO BE CONNECTED TO THE POWER SUPPLY BY A RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER (RCCB) WITH THE FOLLOWING CHARACTERISTICS:

RCCB **In 16 A Id 30 mA**

N.B. To ensure correct functioning, periodically check the efficiency of RCCBs by pressing the push-button on the front of the device.

- Make sure that the section of the power supply cable cores has been measured according to the starting

current and its length.

For cables up to 50 m long, a section of 4 mm² is enough.

- Before connecting the machine to the power socket, check that the power supply voltage corresponds to that shown on the plate on the machine.
 - The machine must be connected to an effective earth wire.
- In case of doubt, do not connect the machine.



IN THE EVENT OF REVERSE MOTOR ROTATION, INVERT THE TWO PHASE PINS INSIDE THE POWER PLUG, AS INDICATED BELOW: only for codes art.9XXXX / T380 and art.9XXXX / T380S1

- 35** • with a screwdriver with a slotted impression, press in the appropriate seat and turn the two phase pins;
• check the correct direction of rotation.

BLADE ASSEMBLY / DISASSEMBLY

Before performing any operation or adjustment, disconnect the machine from the supply mains.

- 13** Loosen the 5 (five) nuts located on the blade cover guard and remove it.
Remove the blade fixing nut using the 30 mm spanner and the 5 mm Allen wrench.




THE BLADE FIXING NUT HAS A LEFT-HAND THREAD.

- Install the new blade, checking for correct direction of rotation as clearly indicated on the tool.
- Tighten the blade and put the blade cover guard back in position.


CONTROL DEVICES

- 14** The PRIME / SUPREME machine is equipped with a control board made up of:
36 For models INFINITY (art.xxxxx/S1)

1) START BUTTON: (GREEN COLOUR)

-  Press the button fully to activate machine starting.

2) REGULAR STOP BUTTON: (RED COLOUR)

-  Press the button fully to activate machine stop.

3) DEVICE FOR DISCONNECTION FROM THE MAINS (Plug):

Machine power supply point. During the maintenance phases, take out the plug from the device in order to disconnect the machine from the mains.

4) MAINS PRESENCE WARNING LIGHT (WHITE):

On: presence of mains voltage. Off: lack of mains voltage.

5) MACHINE OPERATION WARNING LIGHT (GREEN):

It indicates that the machine is working.

6) OVERCURRENT CIRCUIT BREAKER:

It intervenes when there is overcurrent, interrupting the machine supply. Its intervention is indicated by the expulsion of the manual reset. In case of intervention of the circuit breaker, wait a few minutes and reset it by pressing its central pin.

7) LASER MARKER (Optional on 9055, 9085, 9100, 9120, 9150 e 9200)

It projects the cutting line on the table. It is enabled when the machine is connected to the mains.

CUTTING ON THE TABLE

15



BEFORE STARTING THE CUTTING OPERATIONS, THE OPERATOR MUST MAKE SURE THAT AT LEAST 150 cm ARE LEFT FREE AROUND THE MACHINE. IN ORDER TO WORK IN SAFETY CONDITIONS, DO NOT LET OTHER PEOPLE REMAIN NEAR THE MACHINE DURING THE CUTTING OPERATIONS. BEFORE PERFORMING THE CUTTING OPERATIONS, MAKE SURE THAT THE MATERIAL IS PROPERLY LEANED AGAINST THE TILE STOPPER.

CUTTING FOR THICKNESS OF UP TO 110 mm

- 16** With the locking lever, lower the motor head until placing the cutting blade some millimetres below the working

table level.

- 17** • Arrange the piece to be cut on the working table at the desired measurement;
- 17** • Start the machine and wait until cutting blade cooling water comes out, adjusting the necessary amount by means of the water on-off valve located on the blade guard, and cut;

CUTTING FOR THICKNESS OF UP TO 180 mm

- 18** By adjusting the position of the cutting head using the locking lever, it is possible to cut materials of a height of up to 180 mm in two passages.

By making use of the graded index located on the side of the motor head, lower the head until reaching the desired measurement.

- By means of the cutting square, arrange the piece to be cut on the working table at the desired measurement.
- 19** • Start the machine and carry out the first cut.
- 20** • Turn over the piece 180°, and repeat the cut.

CUTTING A SURFACE AT 45°



Before positioning the motor head, make sure that:

- the machine is off;
- the cutting tool is not moving;

45° CUT MAX H. 80 mm

- 21** Referring to the graded scale located on the machine upright, move the motor head to the jolly position and tighten the knobs.

- 22** • With the locking lever, lower the cutting head until placing the blade some millimetres below the table level.
- 23** • Position the piece to be cut on the working table and perform the cutting operation.

LASER MARKER



STANDARD FOR ART. 90551, 90851, 91001, 91201, 91501 and 92001. CLASS IIIA LASER INSTRUMENT

By means of the laser marker accessory, the cutting operations can be accelerated.

As a matter of fact, the special laser system is able to indicate the tool cutting line on the working table.

THE LASER MARKER STARTS WORKING ONCE THE MACHINE IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.

DIRECT EXPOSURE TO SUNLIGHT MAY REDUCE THE LASER MARKER EFFECTIVENESS.

IT IS THEREFORE ADVISABLE TO USE THE MACHINE INDOORS.

24 CUTTING WITH LASER MARKER

- connect the machine to the power supply;
- position the piece to be cut making sure that the line indicated by the laser marker matches the reference on the material to be cut;
- perform the cutting operation as indicated in the paragraph: "CUTTING ON THE TABLE".



DO NOT MODIFY THE MARKER POSITION BY TURNING THE BEAM TOWARDS THE OPERATOR'S EYES. DO NOT GAZE AT THE BEAM WITH THE NAKED EYE OR LOOK DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS.

MARKER ADJUSTMENT

In case the marker is not aligned with the cutting line, its correct alignment can be adjusted.

In order to correctly position the marker, proceed as follows:

- 25** • loosen the three bulb locking screws so that it can be moved;
- 24** • position a reference properly on the tool cutting line;
- 25** • insert the 5 mm Allen wrench provided in the hexagonal slot located on the bulb;
- 25** • using the Allen wrench, turn the bulb until aligning the mark with the tool cutting line



DURING THE ADJUSTMENT OPERATIONS, MAKE SURE THAT THE LINE PRODUCED BY THE MARKER DOES NOT REACH THE OPERATOR'S EYES.

ALWAYS KEEP A SAFETY DISTANCE BETWEEN THE OPERATOR'S EYES AND THE END OF THE LINE. THE MANUFACTURER DECLINES ANY LIABILITY FOR THE USE OF THE LASER MARKER IN APPLICATIONS OTHER THAN THE INDICATED APPLICATION.

CUTTING PROGRESS SYSTEM



- 26** The “CUTTING PROGRESS SYSTEM” can be used to adjust – in a very precise manner and by means of the hand wheel located on the machine front upright – the cutting head forward or backward movement.



 **GIVEN THE ACCESSORY HIGH SENSITIVITY, PROCEED WITH CAUTION SO AS NOT TO ACCIDENTALLY LOCK THE CUTTING TOOL.**

RESIDUAL RISK

During the design phase, BATTIPAV SRL paid particular attention to the aspects that may generate risks for the safety and health of operators.

In spite of this, there are still some potential risks, which are described below:

  **Danger of presence of electric current:**
The machine has an internal electric system. **CONNECT THE MACHINE TO A SYSTEM WITH DIFFERENTIAL PROTECTION AND EFFECTIVE EARTH WIRE.**

  **Danger of prolonged exposure to noise:**
The continuative use of the machine causes an exposure to noise levels above 85 dB (A). **OPERATORS MUST USE PROPER EAR DEFENDERS.**


  **Danger of accidental contact with the moving tool.**
OPERATORS MUST WEAR HEAVY PROTECTIVE GLOVES

  **Danger of exposure to fragments of materials.**
OPERATORS MUST WEAR PROTECTIVE GOGGLES.

ALWAYS STAY IN THE WORKING POSITION (Pos. 1 picture 15) DURING THE MACHINE OPERATION PHASES:

- During material loading;
- During material cutting;
- During the cutting tool deceleration following the machine stop.

MAINTENANCE

 **BEFORE PERFORMING ANY OPERATION OR ADJUSTMENT, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE SUPPLY MAINS.**

MOTOR CARRIAGE ADJUSTMENT

The motor carriage is provided with two registers for the motor head vertical play adjustment.

For correct adjustment, proceed as follows:

- 27** • with a 3 mm Allen wrench, screw both front adjustment dowels (A), until the play is eliminated;
- 28** • repeat the operation for both back adjustment dowels (B);

TIGHTEN THE FOUR REGISTERS EQUALLY IN ORDER TO OBTAIN SUITABLE SMOOTHNESS.

CLEANING

 **DO NOT WASH THE MACHINE WITH HIGH PRESSURE WATER JETS**

- 29** It is extremely easy to clean the PRIME / SUPREME machine by loosening the locking nuts and dismantling the working table. Through the tap located on the bottom of the recovery tank, remove any working residual from the machine.

30 **AFTER THE TANK CLEANING OPERATIONS, PLACE THE WORKING TABLE BACK IN POSITION, OBSERVING THE DISTANCE FROM THE LEG SUPPORT.**

- 31** **32** Clean the sprayer regularly as indicated.

DISPOSAL



In the event of scrapping the entire machine, it must be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation.

	Polyamide	Steel	Alluminio	Copper	Epoxy Resin
Main Casing	●	●	●		
Submerged Pump	●	●	●	●	●
Electric Motor	●	●		●	

R.A.E.E. IT08020000002803



The European Directive 2012/19/EU arranges that in the event of scrapping of electrical equipment, they must not be disposed of city solid refusals but collected separately, in order to optimize the level of recovery and recycling of the materials and above all in order to prevent damages to health and environment. To comply with European Directive 2012/19/EU, all electrical equipments must be marked with crossed basket symbol. The packing of the machine will be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation. For further information concerning disposal of electrical equipment, please refer to public administration service.

TROUBLESHOOTING

HAVE YOUR TOOL REPAIRED BY A QUALIFIED PERSON

This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Malfunctions not related to a conformity defect that exists at the time of purchase are excluded from the warranty. Exclusions include:

- Wear of materials (taking into account the average life of the product)
- Failure to comply with the recommendations contained in this manual.
- Maintenance and tampering carried out by unauthorized personnel.
- Use of non-original spare parts.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

BATTIPAV SRL (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) hereby declares under its sole responsibility that the PRIME / SUPREME product:

Series: **PRIME/SUPREME**

Art: **TAB 1**

Model: **Cutters for cutting on bricks, natural stones, granite, bricks, concrete products and the like up to a height of 180mm.**

This Declaration relates to the following Directives:

2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)

Reference to harmonized standards: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Date of manufacture - Series N.

BUT DE CE MANUEL

Ce manuel fait partie intégrante de la machine.

Il a été réalisé par BATTIPAV S.R.L. pour que les personnes autorisées à interagir avec la machine pendant sa durée de vie disposent de toutes les informations nécessaires.

Avant toute utilisation, lire attentivement le chapitre concernant la sécurité.

Chaque machine a été soumise à une série d'essais au cours desquels elle a été minutieusement vérifiée avant de quitter l'usine.

BATTIPAV S.R.L. travaille constamment au développement de ses machines ; elle se réserve donc le droit d'apporter des modifications. Aucun droit ne pourra être avancé sur les données et les illustrations de ce manuel.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'emploi de la scie sur table PRIME avec des outils différents de ceux indiqués au paragraphe « UTILISATION CONSEILLÉE » ;



IL EST INTERDIT D'UTILISER DES LAMES À BOIS. NE PAS UTILISER DES LAMES POUR LA COUPE À SEC.

- La machine PRIME est fabriquée pour fonctionner exclusivement dans les conditions de « TYPE FONCTIONNEMENT AUTORISÉ » indiqué au paragraphe « SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES » ;
- Pendant les opérations de coupe, respecter le temps de repos spécifié pour la machine ;
- La machine PRIME n'a pas été fabriquée pour un fonctionnement en service continu.



NE PAS UTILISER DES DISQUES DIAMANTÉS DE MAUVAISE QUALITÉ OU NON ADAPTÉS AUX SPÉCIFICATIONS D'UTILISATION INDICQUÉES PAR LE FABRICANT. L'EMPLOI DE DISQUES DE BASSE QUALITÉ PEUT BLESSER L'OPÉRATEUR, ENDOMMAGER LA MACHINE ET RALENTIR CONSIDÉRABLEMENT LE TRAVAIL. LA MACHINE N'EST PAS PRÉVUE POUR FONCTIONNER DANS UN ENVIRONNEMENT EXPLOSIF. TOUJOURS UTILISER DES DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELLE POUR RÉDUIRE LES RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DE LA MACHINE. NE JAMAIS DÉMARRER LA MACHINE AVEC L'OUTIL DE COUPE EN MOUVEMENT, ATTENDRE SON ARRÊT COMPLE.



Chaque fois que la machine est connectée à l'alimentation, vérifiez le bon sens de rotation du moteur indiqué sur la protection du disque. RÉALISEZ TOUJOURS L'OPÉRATION DE VÉRIFICATION DE LA DIRECTION DE ROTATION AVEC UN DISQUE DE COUPE DÉMONTÉ. N'UTILISEZ PAS LA MACHINE POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT, AVEC UNE SENSATION DE ROTATION.

Attention! Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure ou d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez toujours les mesures de sécurité suivantes. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil et conservez ces indications.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

Maintenez de l'ordre sur votre lieu de travail

- Le désordre dans le lieu de travail augmente le risque d'accident.

Tenez compte de l'environnement du lieu de travail

- N'exposez pas l'outil à la pluie. • N'utilisez pas l'outil dans un environnement humide ou mouillé. Maintenez le lieu de travail éclairé. • N'utilisez pas d'outil en présence de liquides inflammables ou de gaz.

Protégez-vous contre l'électrocution

- Évitez tout contact avec les surfaces reliées à terre.

Tenez les enfants éloignés!

- Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au cordon. tenez-les éloignées de votre lieu de travail.

Rangez votre outil dans un endroit sûr

- Les outils, quand ils ne sont pas utilisés, doivent être rangés dans un endroit sec, sûr et hors de la portée des enfants.

Ne surchargez pas votre outil

- Il travaillera mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

Utilisez l'outil adéquat

- N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas l'outil à des fins et pour des travaux pour lesquels il n'a pas été conçu.

Portez de vêtements de travail appropriés

- Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs. Portez des lunettes de protection.
- Utilisez aussi un masque si le travail exécuté dégage de la poussière.

Évitez tout mauvais usage du cordon

- Ne portez pas l'outil par le cordon et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise.
- Tenir le cordon à distance des sources de chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Évitez toutes positions instables

- Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

Entretenez vos outils soigneusement

- Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement.
- Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et, en cas de détérioration, faites-le changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le cordon de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

Débranchez la fiche de la prise

- En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil.

Enlevez les clés à outils

- Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage ont été retirés.

Évitez tout démarrage involontaire

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt quand vous branchez la prise.

Câbles de rallonge pour l'extérieur

- A l'extérieur, n'utilisez que des rallonges homologuées et marquées de cette façon.

Soyez toujours attentif

- Observez votre travail, agissez en faisant preuve de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.

Contrôlez si votre appareil est endommagé

- Avant d'utiliser de nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou l'éventuelle présence de pièces endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces mobiles est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.
- Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagés, doivent être réparés ou remplacés de manière appropriée par un atelier du Service Assistance , sauf indication contraire du manuel d'utilisation.
- Les interrupteurs de commande défectueux doivent être remplacés par un réparateur spécialisé.
- N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

Attention!

- Pour votre sécurité, n'utilisez que les accessoires mentionnés dans le manuel d'utilisation ou les catalogues prévus. • L'utilisation d'accessoires ou d'outils autres que ceux recommandés dans le manuel d'utilisation ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

Faites réparer votre outil par du personnel qualifié

- Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange originales sinon cela peut provoquer des dangers considérables pour l'utilisateur.

***1** Le niveau de bruit émis par la machine a été mesuré conformément aux normes UNI EN 12418, EN 3744. Ces mesures on été effectuées en l'absence de charge et à la vitesse maximale en utilisant un outil de coupe de 350mm de diamètre type secteurs Art. 967.

***2** En conditions de travail, la machine émet un bruit supérieur à 85 dB(A).

Le niveau de vibration transmis au bras et à la main a été mesuré conformément à la norme UNI ISO 5349-1 pendant la coupe d'une brique du type poroton (L 280 x L 140 x H 100 mm)) avec un outil de coupe de 350 mm de diamètre type secteurs Art. 967.

DESCRIPTION DE LA MACHINE

La scie sur table de chantier PRIME est une machine conçue pour les travaux de coupe sur des briques, pierres naturelles, granit, ouvrages en béton et semblables, de 180 mm d'épaisseur maximum.

La machine utilise le système de coupe à eau avec disque diamanté et est destinée aux professionnels spécialisés dans le secteur du bâtiment.

L'opérateur se place face à la table mobile, au contact direct de la machine, avec toutes les commandes d'actionnement à portée de main, et dispose le matériau à couper sur la table. Il démarre la machine et actionne la tête de coupe pour que l'outil soit au contact du matériau.

DONNÉES TECHNIQUES

OUTIL DE COUPE DISQUE DIAMANTÉ À EAU COURONE CONTINUE: céramique, marbre, grès, monocuisson
LASER/SECTEURS: béton, pierres naturelles, granit, matériaux abrasifs **TURBO:** béton, pierres naturelles, granit, matériaux réfractaires. **LES COMBINAISONS OUTIL / MATÉRIAU À COUPER SONT PROPOSÉES À TITRE INDICATIF.**

AVANT DE PROCÉDER À TOUTE APPLICATION, TOUJOURS RESPECTER LES INDICATIONS D'UTILISATION PRÉVUES FOURNIES PAR LE FABRICANT DE L'OUTIL DE COUPE.

SYMBOLES ET SIGNAUX :

Sur la machine, des autocollants de danger/interdiction sont collés aux endroits nécessaires ; les examiner avant d'utiliser la machine.

34	A1	Obligation de port de l'EPI indiqué (lunettes et casque de protection)	B2	Blocage du chariot
	A2	Lire le mode d'emploi avant chaque utilisation	C1	Niveau d'eau dans la cuve de récupération
	A3	Obligation de port de l'EPI indiqué (Gants de protection)	D1	Mode d'emploi
	A4	Attention! Danger de contact accidentel	E1	Accessoires laser / Mode d'emploi
	A5	N'utilisez pas de disques de bois ou de métal	E2	Présence d'énergie électrique
	A6	Connexion de terre	F1	Attention! Verrouiller le panier
	B1	Ne pas laver avec de l'eau sous pression		

IDENTIFICATION DU FABRICANT ET DE LA MACHINE

La plaque d'identification représentée est directement appliquée sur la machine. Les références et indications nécessaires au fonctionnement en toute sécurité y sont indiquées.

33	A	Modèle de la machine	M	Degré IP
	B	Article	N	Année de fabrication
	C	Numéro de matricule	O	Diamètre max. de l'outil
	D	Tension de réseau	P	Diamètre interne de l'outil
	E	Fréquence de réseau	Q	Accessoires
	F	Puissance absorbée	R	Accessoires
	G	Puissance électrique installée	S	Identification du fabricant
	H	Vitesse de rotation de l'outil	T	Identification du fabricant et adresse
	I	Classe d'isolement	U	Marques Certifications
	L	Condensateur de démarrage		

INSTALLATION

TRANSPORT

La PRIME peut être transportée facilement en utilisant les poignées de transport.

Avant de déplacer la machine, s'assurer que:

- le chariot moteur soit bloquée au moyen des pommeaux de blocage appropriés placés sur la poutre de coulissement.
- 3** • les pieds sont en position de transport.
- la tête moteur soit bloquée au moyen de la manette de blocage;
- que la tige du serre-tube soit enlevée.

3 **Pour déplacer la machine, utiliser un tirant à quatre bras, en mesure de lever 200 kg ou au moins 20% en plus que le poids de la machine, en engageant les crochets dans les poignées de transport.**

MANUTENTION

Il est possible de déplacer la machine avec l'aide d'une autre personne au moyen de l'accessoire "roues de transport".



**POUR NE PAS COMPROMETTRE LA STABILITÉ DE LA MACHINE, RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES PROCÉDURES SUIVANTES.
SOUTENIR LA MACHINE AU COURS DES OPÉRATIONS D'INSTALLATION DU KIT DE ROUES AVEC L'AIDE D'UNE SECONDE PERSONNE.**

Avec la machine en position de travail (Voir paragraphe positionnement):

- a) desserrer la fixation pied gauche (côté moteur).
- 4** b) soulever le pied et l'introduire dans le support roue.
- c) bloquer le pied avec le dispositif d'arrêt blocage correspondant
- 4** d) serrer la vis de blocage du support roue.
- e) répéter l'opération sur le pied droit.

AFIN DE FACILITER DE DÉPLACEMENT DE LA PRIME SUR LE CHANTIER, NOUS VOUS CONSEILLONS DE LA PLACER EN POSITION BAISSÉE AVEC L'AIDE D'UNE SECONDE PERSONNE COMME SPECIFIÉ CI-APRÈS :

- a) desserrer une à la fois les fixations des pieds sur le côté antérieur en soutenant la machine par les poignées de transport;
- 5** b) abaisser le côté antérieur de la machine en faisant coulisser les pieds à l'intérieur des supports jusqu'à faire correspondre le trou intermédiaire des pieds avec le trou des supports;
- c) bloquer les pieds avec les fixations prévues à cet effet;
- d) répéter les opérations indiquées aux points (a), (b), (c) du côté postérieur.

6 PROCÉDER AU DÉPLACEMENT

POSITIONNEMENT

Positionner la machine sur une surface stable.

Pour mettre la machine en position de travail, procéder de la façon suivante:



S'ASSURER QUE LA TÊTE MOTEUR SOIT BLOQUÉE AU MOYEN DU POMMEAU DE BLOCAGE PLACÉ SUR LA POUTRE DE COULISSEMENT.

- 7** a) mettre les blocages des pieds en position de déblocage.
- 7** b) à l'aide des poignées de transport, soulever un côté de la machine jusqu'à la position de travail;
- 8** **POUR UN POSITIONNEMENT CORRECT DE LA MACHINE, S'ASSURER, AVANT DE PROCÉDER AU BLOCAGE FINAL, QUE LE TROU SUPÉRIEUR DES PIEDS EST ALIGNÉ SUR LE TROU DE FIXATION CORRESPONDANT.**
- 8** c) bloquer les pieds un à la fois.



SOUTENIR LA MACHINE PENDANT LES PHASES DE BLOCAGE DES PIEDS.

- d) Répéter l'opération sur le côté opposé.
- 9** e) Desserrer le pommeau de blocage placé sur la poutre de coulissement;
- 10** f) Emboîter le tuyau d'eau sur la vanne de sectionnement d'eau;
- 11** g) Insérer la tige serre-tube dans le logement approprié;

CONTROLES AVANT L'UTILISATION



LA MACHINE PRIME EST CONÇUE POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT AVEC DE L'EAU.

- 12** • Avant d'entamer toute opération de coupe, s'assurer que le niveau de l'eau dans la cuve corresponde au niveau indiqué.

Avant de procéder à toute utilisation, vérifier la présence d'alimentation de réseau.

BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE



LA MACHINE DOIT ÊTRE RACCORDÉE AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE AU MOYEN D'UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL AYANT LES SPÉCIFICATIONS SUIVANTES :

Différentiel

In 16 A Id 30 mA

N.B. Afin d'utiliser correctement les interrupteurs différentiels, il ne faut pas oublier de contrôler périodiquement leur efficacité à l'aide du bouton de test prévu à cet effet sur le panneau frontal du dispositif.

• S'assurer que la section des conducteurs du cordon d'alimentation est de dimension adaptée au courant de

démarrage et à la longueur du cordon. Pour les câbles ayant des longueurs allant jusqu'à 50 m, une section de 4 mm² est suffisante.

- Avant de brancher la machine à la prise de courant, s'assurer que le voltage de la ligne corresponde soit identique à celui indiqué sur la plaquette de la machine.
- Brancher la machine uniquement à un secteur ayant un câble de mise à terre efficient. En cas de doutes, ne pas brancher la machine.



EN CAS DE ROTATION INVERSE DU MOTEUR, INVERSER LES DEUX BROCHES DE PHASE À L'INTÉRIEUR DE LA PRISE DE COURANT, COMME INDIQUÉ CI-DESSOUS: uniquement pour les codes art.9XXXX / T380 et art.9XXXX / T380S1

- 35** • avec un tournevis à empreinte fendue, appuyez sur le siège approprié et tournez les deux broches de phase;
• vérifier le bon sens de rotation.

MONTAGE ET DÉMONTAGE DU DISQUE

Avant d'effectuer toute intervention ou tout réglage, séparer la machine du réseau d'alimentation.

Dévissez les boutons et l'écrou de blocage sur le couvercle du disque et retirez-le.

- 13** Enlever l'écrou de serrage du disque en utilisant la clé de 30 mm et la clé à six pans mâle de 5 mm.



LE FILETAGE DE L'ÉCROU DE SERRAGE DE LA LAME EST À GAUCHE.


- Procéder au montage de la lame en veillant à respecter le sens de rotation, clairement estampillé sur l'outil.
- Serrer la lame et remonter le carter de protection.

DISPOSITIFS DE COMMANDE ET CONTRÔLE

- 14** La machine PRIME est équipée d'un cadran de commande composé de:

- 36** Pour les modèles INFINITY (art.xxxxx/S1)

1) BOUTON DE MARCHE: (VERT)

-  En appuyant à fond sur le bouton, le démarrage de la machine est activé.

2) BOUTON D'ARRÊT NORMAL: (ROUGE)

-  En appuyant à fond sur le bouton, l'arrêt de la machine est activé.

3) DISPOSITIF DE DEBRANCHEMENT DU RESEAU (fiche):

Point d'alimentation de la machine.

Durant les phases d'entretien et d'intervention, extraire la prise du dispositif pour débrancher la machine du réseau.

4) TEMOIN DE PRESENCE RESEAU (BLANC):

Allumé: présence de la tension de réseau. Éteint: absence de tension sur le réseau.

5) TEMOIN DE FONCTIONNEMENT MACHINE (VERT):

Pour la signalisation de la machine en fonction.

6) DISJONCTEUR DE SURINTENSITES:

Il intervient en présence de surintensités, en interrompant l'alimentation de la machine.

L'intervention est signalée par l'expulsion du réarmement manuel.

En cas d'intervention du disjoncteur, attendre quelques minutes et réarmer en appuyant sur son pivot central.

7) TRACEUR LASER

(en option sur 9055, 9085, 9100, 9120, 9150 e 9200) Il projette la ligne de coupe sur la table.

Il s'active avec la machine branchée au réseau.

EXÉCUTION DE LA COUPE À PLAT

15



AVANT D'ENTAMER LES OPERATIONS DE COUPE, L'OPERATEUR DOIT VEILLER A LAISSER AU MOINS 150 cm D'ESPACE LIBRE AUTOUR DE LA MACHINE. POUR TRAVAILLER EN TOUTE SECURITE, INTERDIRE AUX AUTRES PERSONNES DE STATIONNER PRES DE LA MACHINE DURANT LES OPERATIONS DE COUPE. AVANT DE PROCÉDER AUX OPERATIONS DE COUPE, S'ASSURER QUE LE MATERIEL SOIT CORRECTEMENT EN APPUI SUR LE DISPOSITIF D'ARRÊT DU CARREAU.

COUPE POUR ÉPAISSEURS ALLANT JUSQU'À 110 mm

16 Abaisser la tête moteur au moyen de la manette de blocage, jusqu'à faire en sorte que le disque de coupe soit quelques centimètres en dessous de la ligne du plan d'appui.

- 17** • Disposer la pièce à couper sur le plan de travail sur la mesure désirée;
17 • Faire démarrer la machine et attendre la sortie de l'eau de refroidissement du disque de coupe, en réglant la quantité nécessaire au moyen de la vanne de sectionnement eau placée sur la protection disque et procéder avec la coupe;

COUPE POUR ÉPAISSEURS ALLANT JUSQU'À 180 mm

18 En réglant la position de la tête moteur avec la manette de blocage, il est possible de couper des matériaux allant jusqu'à une épaisseur de 180 mm avec deux passages.
 En se servant de l'index gradué placé sur le côté de la tête moteur, abaisser celle-ci jusqu'à l'obtention de la mesure désirée.

- Placer la pièce à couper sur la table de travail à la mesure désirée en utilisant pour cela l'équerre de coupe.
 • Mettre la machine en marche et procéder à la première coupe.
20 • Retourner la pièce de 180° et répéter la coupe.

EXÉCUTION DE LA COUPE 45°

Avant de positionner la tête moteur, s'assurer que:

- La machine soit coupée.
- L'outil de coupe ne soit pas en mouvement.

COUPE 45° H. MAX 80 mm

21 En se référant à l'échelle graduée placée sur le montant de la machine, placer la tête moteur en position jolly et serrer les pommeaux.

- 22** • Au moyen de la manette de blocage, abaisser la tête de coupe jusqu'à ce que le disque arrive quelques millimètres en dessous du niveau de la table.
23 • Placer la pièce à couper sur la table de travail et procéder avec la coupe.

TRACEUR LASER

DE SERIE POUR LES ART. 90551, 90851, 91001, 91201, 91501 e 92001.

APPAREIL LASER EN CLASSE IIIA

L'accessoire traceur laser permet d'effectuer plus rapidement les opérations de coupe.

En effet, le système laser spécial est en mesure d'indiquer la ligne de coupe de l'outil sur la table de travail.

UNE FOIS LA MACHINE BRANCHÉE AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE, LE TRACEUR LASER DEVIENT OPÉRATIONNEL. TOUTE EXPOSITION DIRECTE À LA LUMIÈRE DU SOLEIL PEUT DIMINUER L'EFFICACITÉ DU TRACEUR LASER. IL EST DONC CONSEILLÉ D'UTILISER LE DISPOSITIF DANS UN ENVIRONNEMENT COUVERT.

24 EXÉCUTION DE LA COUPE AVEC TRACEUR LASER

- raccorder la machine au réseau électrique;
- placer la pièce à couper en faisant correspondre la ligne produite par le traceur laser avec le repère sur la matériau à couper;
- procéder à la coupe comme spécifié au paragraphe "EXECUTION DE LA COUPE A PLAT".



NE PAS MODIFIER LA POSITION DU FAISCEAU LASER DU TRACEUR ET NE PAS LE DIRIGER VERS LES YEUX DE L'OPERATEUR. NE PAS FIXER LE FAISCEAU À L'OEIL NU ET NE PAS LE REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES.

RÉGLAGE DU TRACEUR

Si le traceur n'est pas en axe avec la ligne de coupe, on peut régler son alignement.

Pour positionner correctement le traceur, procéder de la façon suivante:

- 25** • desserrer les trois vis de blocage du bulbe de façon à pouvoir le déplacer.
- 24** • positionner une référence correctement en équerre sur la ligne de coupe de l'outil.
- 25** • introduire la clé à six pans mâle de 5 mm fournie dans la fente hexagonale située sur le bulbe.
- 25** • en agissant sur la clé à six pans mâle, faire tourner le bulbe jusqu'à aligner la trace sur la ligne de coupe de l'outil.



PENDANT LES OPÉRATIONS DE RÉGLAGE, S'ASSURER QUE LA LIGNE PRODUITE PAR LE TRACEUR N'ATTEIGNE PAS LES YEUX DE L'OPÉRATEUR.

TOUJOURS MAINTENIR UNE DISTANCE DE SÉCURITÉ ENTRE LES YEUX DE L'UTILISATEUR ET LA FIN DE LA

LIGNE. LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'UTILISATION DU TRACEUR LASER POUR DES APPLICATIONS DIFFÉRENTES QUE CELLES PRÉVUES.

SYSTÈME D'AVANCE COUPE

26 L'accessoire "SYSTEME D'AVANCE COUPE" permet de régler de manière précise, la progression de la tête de coupe en avant ou en arrière, au moyen du volant placé sur le montant avant de la machine.


 **VU LA SENSIBILITE ELEVÉE DE L'ACCESSOIRE, PROCEDER AVEC PRECAUTION POUR NE PAS PROVOQUER DES BLOCAGES ACCIDENTELS DE L'OUTIL DE COUPE.**


RISQUES RÉSIDUELS

Durant la phase de conception, BATTIPAV SRL a fait particulièrement attention aux aspects susceptibles de provoquer des risques à la sécurité et à la santé des opérateurs.

Malgré cela, certains risques potentiels décrits ci-après peuvent persister:

  **Danger de présence de courant électrique:**
La machine dispose d'une installation électrique interne: **RACCORDER LA MACHINE A UNE INSTALLATION DOTÉE D'UNE PROTECTION DIFFÉRENTIELLE ET D'UNE MISE A LA TERRE EFFICACIE.**

  **Danger d'exposition prolongée au bruit:**
L'utilisation continue de la machine provoque une exposition au bruit supérieure à 85dB(A). **IL EST OBLIGATOIRE DE PORTER DES CASQUES ANTI-BRUIT APPROPRIÉS.**

  **Danger de contact accidentel avec l'outil en mouvement.**
IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER DES GANTS DE PROTECTION ÉPAIS

  **Danger d'exposition à des fragments de matériaux.**
IL EST OBLIGATOIRE DE PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION.

MAINTENIR TOUJOURS LA POSITION DE TRAVAIL (Pos. 1 Photo 15) DURANT LES PHASES DE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE:

- Durant le chargement du matériau;
- Durant la coupe du matériau;
- Durant le ralentissement de l'outil de coupe consécutif à l'arrêt de la machine.

ENTRETIEN

 **AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION OU TOUT REGLAGE, DEBRANCHER LA MACHINE DU RESEAU D'ALIMENTATION.**

REGLAGE DU CHARIOT

Le chariot moteur est muni de deux registres pour le calibrage du jeu vertical de la tête moteur.

Pour un réglage correct, procéder comme indiqué ci-après:

- 27** • avec une clé à six pans mâle de 3 mm, visser les deux vis de réglage avant (A) jusqu'à l'élimination du jeu;
- 28** • répéter l'opération pour les deux vis de réglage arrière (B).

SERRER DE MANIÈRE ÉGALE LES QUATRE REGISTRES AFIN D'OBTENIR UN COULISSEMENT ADEQUAT.

NETTOYAGE

 **NE PAS LAVER LA MACHINE AVEC DES JETS D'EAU SOUS PRESSIION.**

29 Il est possible de nettoyer facilement la PRIME en desserrant les écrous de blocage et en enlevant la table de travail.

Enlever les résidus d'usinage de la machine via le bouchon situé sur le fond de la cuve de récupération.

30 **APRES LES OPERATIONS DE NETTOYAGE DE LA CUVE, REPOSITIONNER LA TABLE DE TRAVAIL EN RESPECTANT LA DISTANCE PAR RAPPORT AU SUPPORT DU PIED.**

31 32 Procéder périodiquement au nettoyage du gicleur de la façon indiquée.

ÉLIMINATION



Lorsque la machine (ou un de ses éléments) est destinée à la casse, respecter les dispositions législatives en vigueur.

	Polyamide	Acier	Aluminium	Cuivre	Résine époxy
Corps principal	●	●	●		
Pompe immergée	●	●	●	●	●
Moteur électrique	●	●		●	

R.A.E.E. IT0802000002803



La Directive Européenne 2012/19/EU dispose que les équipements électriques et électroniques ne soient pas éliminés dans le flux normal des ordures ménagères, mais qu'ils soient collectés séparément, afin d'optimiser le niveau de récupération et recyclage des matériaux dont ils sont constitués et, surtout, afin d'éviter des potentiels dommages à la santé et à l'environnement. Conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU, tous les équipements électriques et électroniques doivent être marqués avec le symbole d'une poubelle sur roues barrée d'une croix. L'emballage de ces équipements devra en revanche être éliminé conformément aux modalités indiquées par la législation en vigueur pour leur recyclage. Pour tout renseignement complémentaire sur l'élimination correcte des équipements électriques et électroniques, contacter le service public préposé.

RECHERCHE DES PANNES

L'OUTIL DOIT ÊTRE RÉPARÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

Cet outil électrique est conforme aux normes de sécurité correspondantes. Afin d'éviter le risque de créer une situation dangereuse pour l'utilisateur, les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.

Sont exclues de la garantie les pannes qui ne sont pas attribuables à un défaut de conformité existant au moment de l'achat, en l'occurrence :

- Une usure des matériaux (compte tenu de la vie moyenne du produit).
- Le non-respect des indications de ce manuel.
- Des interventions ou manipulations effectuées par du personnel non autorisé.
- L'utilisation de pièces détachées qui ne sont pas d'origine.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

BATTIPAV SRL (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Déclare sous votre seule responsabilité que le produit:

Série: **PRIME/SUPREME**

Art: **TAB 1**

Type: **Cutters pour couper sur des briques, des pierres naturelles, du granit, des briques, des produits en béton et similaires jusqu'à une hauteur de 180mm.**

Cette déclaration concerne les directives suivantes:

2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)

Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Date de fabrication - N° de série

ZWECK DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung ist ein ergänzender Bestandteil der Maschine.

Es wurde von BATTIPAV S.R.L. erstellt, um allen, die im Lauf der vorgesehenen Lebenszeit befugt sind, die Maschine zu bedienen, die notwendigen Informationen zu liefern.

Vor jeder Verwendung aufmerksam das Kapitel bezüglich der Sicherheit lesen.

Bevor unsere Maschinen das Werk verlassen, durchlaufen sie mit peinlichster Genauigkeit durchgeführte Endkontrollen. BATTIPAV S.R.L. arbeitet ständig an der Entwicklung ihrer Maschinen, deshalb behält sie sich das Recht vor, Veränderungen vorzunehmen. Aus diesem Grund kann kein Anspruch auf Daten und Abbildungen dieser Gebrauchsanweisung erhoben werden.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Verwendung der Schneidmaschine PRIME mit nicht im Abschnitt „EMPFOHLENE VERWENDUNG“ aufgeführten Werkzeugen.



DER GEBRAUCH VON HOLZSCHEIBEN IST VERBOTEN. KEINE SCHEIBEN FÜR DEN TROCKENSCHNITT BENUTZEN.

- PRIME wurde konzipiert, um ausschließlich unter den im Abschnitt „ZULÄSSIGE BETRIEBSART“ im Abschnitt „TECHNISCHE DATEN“ aufgeführten Bedingungen zu arbeiten.
- Während der Schneidarbeiten die Maschine wie angegeben erholen lassen.
- PRIME wurde nicht für einen Dauerlastbetrieb konzipiert.



KEINE QUALITATIV GERINGWERTIGEN ODER DEN ANWENDUNGSSPEZIFIKATIONEN DES HERSTELLERS NICHT ENTSPRECHENDEN DIAMANTSCHLEIFEN VERWENDEN. DIE VERWENDUNG VON QUALITATIV GERINGWERTIGEN SCHEIBEN KANN, NEBEN DER TATSACHE, DASS DIE ARBEIT DEUTLICH VERLANGSAMT WIRD, VERLETZUNGEN DES BEDIENERS UND SCHÄDEN AN DER MASCHINE ZUR FOLGE HABEN. DIE MASCHINE IST NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIONSFÄHIGEN RÄUMEN BESTIMMT. IMMER DIE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN, UM DIE GEFAHR VON MIT DER BEARBEITUNG VERBUNDENEN SCHÄDEN ZU SENKEN. DIE MASCHINE NIEMALS IN GANG SETZEN, WENN DAS SCHNEIDWERKZEUG IN BEWEGUNG IST, SONDERN DEN STILLSTAND ABWARTEN.



**Bei jedem Anschluss der Vorrichtung an das Stromnetz die korrekte Drehrichtung vom Motor prüfen, der auf der Schutzabdeckung der Trennscheibe angegeben ist.
DIE DREHRICHTUNG IMMER VOR DEM EINBAUEN DER TRENNSCHEIBE ÜBERPRÜFEN.
DIE MASCHINE AUF KEINEN FALL MIT FALSCHER DREHRICHTUNG VOM MOTOR LAUFEN LASSEN!**

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zur Vermeidung elektrischer Schläge, Verletzungen und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen streng zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE MIT SORGFALT AUF!

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

- Unordnung im Arbeitsbereich bedeutet Unfallgefahr.

Berücksichtigen Sie die Umgebungsbedingungen!

- Setzen Sie das Gerät dem Regen nicht aus! • Benützen Sie das Gerät in feuchter oder nasser Umgebung nicht! Sorgen Sie für gute Beleuchtung Ihres Arbeitsbereiches! • Benützen Sie das Gerät in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen nicht!

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!

- Vermeiden Sie, geerdete Teile zu berühren!

Halten Sie Kinder weg vom Gerät!

- Lassen Sie andere Personen weder das Gerät noch das Kabel berühren; halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern!

Bewahren Sie Ihr Gerät sicher auf!

- Unbenutzte Geräte sollten in einem trockenen, sicheren und für Kinder nicht erreichbaren Raum aufbewahrt werden.

Überladen Sie Ihr Gerät nicht!

- Ihr Gerät wird besser und sicherer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs arbeiten.

Benützen Sie das richtige Gerät!

- Benützen Sie kein zu schwaches Gerät oder keinen zu schwachen Zubehör für zu schwere Arbeiten! Benützen Sie das Gerät ausschließlich für die Zwecke und Arbeiten, wofür es ausgedacht wurde!

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

- Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe empfehlenswert. Bei langen Haaren tragen Sie ein Haarnetz! Benützen Sie eine Schutzbrille! • Bei stauberzeugenden Arbeiten tragen Sie eine Atemmaske!

Vermeiden Sie, das Kabel falsch zu benutzen!

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Vermeiden Sie unsichere Positionen!

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht!

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!

- Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicher zu arbeiten.
- Befolgen Sie mit Sorgfalt die Hinweise für Wartung und Ersatz der verschlissenen Teile! Kontrollieren Sie das Kabel regelmäßig, und falls nötig lassen Sie es von einem anerkannten Fachmann ersetzen Kontrollieren Sie die Verlängerungskabel regelmäßig und falls notwendig sie ersetzen. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl oder Fett.

Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose!

- jedesmal wenn das Gerät nicht benutzt wird; vor jeder Wartungsmaßnahme und beim Werkzeugersatz.

Lassen Sie keine Schlüssel stecken!

- Vor dem Einschalten des Geräts, überprüfen Sie, daß alle Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt wurden.

Vermeiden Sie zufällige Anläufe!

- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß des Geräts an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

Verlängerungskabel im Freien

- Im Freien verwenden Sie nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel!

Seien Sie stets aufmerksam!

- Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie nicht aufmerksam sind.

Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!

- Vor weiterem Gebrauch des Geräts alle Sicherheitsvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie Funktionsweise und eventuelle Beschädigungen kontrollieren. Überprüfen Sie, ob alle bewegliche Teile richtig funktionieren, nicht klemmen und nicht beschädigt sind. Um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, müssen sämtliche Teile richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen.
- Beschädigte Sicherheitsvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen von einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benützen Sie kein Gerät, dessen Schalter es weder ein- noch ausschaltet.

Achtung!

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur den Zubehör, der in der Bedienungsanleitung oder in den dazu bestimmten Katalogen angegeben wird. Die Anwendung anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Werkzeuge oder Zubehöre kann Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihre Werkzeuge ausschließlich vom Fachpersonal reparieren!

- Dieses Elektrogerät entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden, die Originalersatzteile benutzen; andernfalls könnten schwere Unfälle für den Benutzer entstehen.

***1** Der von der Maschine erzeugte Schallpegel wurde nach Vorgabe der Normen DIN EN 12418 und EN 3744 gemessen. Die Messungen wurden ohne Last und bei Höchstgeschwindigkeit mit einem Schneidewerkzeug mit Durchmesser 350 mm mit segmentiertem Rand Art. 967 durchgeführt.

***2** Die Maschine hat bei laufendem Arbeitszyklus eine Geräuschemission von über 85 dB(A). Die Messungen wurden ohne Last und bei Höchstgeschwindigkeit mit einem Schneidewerkzeug mit Durchmesser 350 mm mit segmentiertem Rand Art. 967 durchgeführt.

BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die Schneidemaschine PRIME für die Baustelle ist eine spezielle Maschine, die sich für Schneidarbeiten auf Ziegelsteinen, Natursteinen, Granit, Ziegel, Zementerzeugnissen usw. bis zu einer Höhe von 180 mm eignet.

Sie setzt das Nassschnittsystem mit Diamantscheibe ein und ist für Personal mit Fachkenntnissen der Arbeitsgänge in der Baubranche bestimmt.

Der Bediener stellt sich vor die schmale Seite der Maschine, von wo er die Bedienelemente erreichen kann, und legt das zu schneidende Material auf den Tisch. Er setzt die Maschine in Gang und bewegt den Schneidkopf, bis das Werkzeug mit dem Material in Berührung kommt.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH:

SCHNEIDWERKZEUG DIAMANTTRENNSCHEIBE (NASSSCHNITT) GESCHLOSSENER RAND: Keramik, Marmor, Steinzeug, Einbrandfliesen **LASER/SEGMENTIERTER RAND:** Zement, Natursteine, Granit, abrasive Stoffe.

TURBORAND: Zement, Natursteine, feuerfester Granit.

SYMBOLS UND ZEICHEN:

An den nötigen Stellen der Maschine sind Aufkleber mit Gefahren- und Verbotssymbolen angebracht, die vor der Verwendung zur Kenntnis genommen werden müssen.

34	A1	Die Verwendung der vorgeschriebenen PSA (Schutzbrillen und Gehörschutz) ist verpflichtend	B2	Schlittenblockierung
	A2	Vor jeder Benutzung die Gebrauchs-anweisungen lesen	C1	Wasserstand des Auffangbeckens
	A3	Die Verwendung der vorgeschriebenen PSA (Schutzhandschuhe) ist verpflichtend	D1	Anweisungen
	A4	Achtung! Gefahr einer versehentlichen Berührung	E1	Elektrizität ist vorhanden
	A5	Verwenden Sie keine Discs für Holz oder Metall	E2	Elektrizität ist vorhanden
	A6	Erdanschluss	F1	Achtung! Den Schlitten blockieren
	B1	Nicht mit Wasser waschen unter Druck		

IDENTIFIZIERUNG DES HERSTELLERS UND DER MASCHINE

Das abgebildete Typenschild ist direkt an der Maschine angebracht. Darauf sind die Bezugsangaben und alle für einen sicheren Betrieb nötigen Anweisungen angeführt.

33	A	Maschinenmodell	M	IP-Schutzgrad
	B	Artikel	N	Baujahr
	C	Matrikelnummer	O	Max. Werkzeugdurchmesser
	D	Netzspannung	P	Innendurchmesser des Werkzeugs
	E	Netzfrequenz	Q	Zubehör
	F	Stromaufnahme	R	Zubehör
	G	Installierte elektrische Leistung	S	Identifizierung des Herstellers
	H	Drehzahl des Werkzeugs	T	Identifizierung des Herstellers und Adresse
	I	Isolierklasse	U	Markenzeichen Zertifikationen
	L	Anlasskondensator		

INSTALLATION**TRANSPORT**

Die Maschine PRIME kann an den Traggriffen bequem transportiert werden.

Vor dem Transportieren der Maschine sicherstellen, dass:

- 3** • der Motorwagen mit dem Drehknopf blockiert ist, der sich auf der Laufschiene befindet.
- sich die Beine in Transportposition befinden.
- der Motorkopf mit dem Kegelgriff blockiert ist.
- die Stange der Schlauchhalterung aus ihrem Sitz herausgezogen ist.

3 **Zum Transportieren der Maschine ein 4-strängiges Ketten- oder Drahtseilgehänge verwenden, das eine Tragfähigkeit von 200 kg oder mindestens 20% mehr als das Maschinengewicht hat, und die Haken an den Transportgriffen anschlagen.**

TRANSPORTIEREN

Mit den als Zubehör erhältlichen „Transportrollen“ kann die Maschine mit Hilfe einer zweiten Person transportiert werden.



UM DIE STABILITÄT DER MASCHINE ZU GEWÄHRLEISTEN, MÜSSEN FOLGENDE PROZEDUREN STRIKT BEACHTET WERDEN. MIT HILFE EINER ZWEITEN PERSON DIE MASCHINE BEI DER INSTALLATION VOM ROLLENSATZ ABSTÜTZEN.

Mit der Maschine in Arbeitsposition folgende Prozedur beachten (siehe Abschnitt Aufstellen):

- 4 a) Die Blockierung vom linken Bein lockern (Motorseite).
- 4 b) Das Bein anheben und in die Rollenhalterung stecken.
- 4 c) Das Bein mit der dafür vorgesehenen Blockierung sichern.
- 4 d) Die Befestigungsschraube der Rollenhalterung anziehen.
- 4 e) Den Vorgang für das rechte Bein wiederholen.

DIE MASCHINE LÄSST SICH ZUSAMMEN MIT EINER ZWEITEN PERSON EINFACHER AUF DER BAUSTELLE TRANSPORTIEREN, WENN SIE DAZU VORHER ABGESENKT WIRD. DAZU WIE FOLGT VORGEHEN:

- 5 a) Die Blockierungen vom Bein an der Vorderseite eine nach der anderen lösen und dabei die Maschine an den Transportgriffen abstützen.
- 5 b) Die Vorderseite der Maschine absenken und dazu die Beine in die Halterungen schieben, bis die mittlere Bohrung der Beine mit der Bohrung in den Halterungen übereinstimmt (Abb. 5).
- 5 c) Die Beine mit den dafür vorgesehenen Blockierungen sichern.
- 5 d) Die Prozedur von Punkt (a), (b) und (c) für die Rückseite wiederholen.
- 6 DIE MASCHINE TRANSPORTIEREN.

AUFSTELLEN

Die Maschine auf einer stabilen Fläche abstellen.

Die Maschine in Arbeitsposition bringen und dazu wie folgt vorgehen:



SICHERSTELLEN, DASS DER MOTORWAGEN MIT DEM DREHKNOPF BLOCKIERT IST, DER SICH AUF DER LAUFSCHIENE BEFINDET.

- 7 a) Die Blockierungen der Beine öffnen.
- 7 b) Eine Seite der Maschine an den Transportgriffen bis in Arbeitsposition anheben.
- 8 **DAMIT DIE MASCHINE KORREKT POSITIONIERT WIRD, MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DIE OBERE BOHRUNG DER BEINE MIT DER VOM ANSCHLUSS DER BEINE ÜBEREINSTIMMT, BEVOR DIESE BLOCKIERT WERDEN.**
- 8 c) Die Beine der Reihe nach blockieren.



DIE MASCHINE BEIM BLOCKIEREN DER BEINE ABSTÜTZEN.

- 9 d) Die Prozedur auf der anderen Seite wiederholen.
- 10 e) Den Drehknopf zur Blockierung vom Wagen, der sich auf der Laufschiene befindet, lösen.
- 10 f) Den Wasserschlauch an den Wasserhahn anschließen.
- 11 g) Die Stange der Schlauchhalterung in ihren Sitz stecken.

KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH



DIE VORRICHTUNG PRIME IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN NASSBETRIEB BESTIMMT.

- 12 • Vor dem Schneiden sicherstellen, dass der Wasserstand im Becken ausreichend hoch ist.
Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Stromversorgung vorhanden ist.

STROMANSCHLUSS



DIE MASCHINE MUSS ÜBER EINEN LEISTUNGSSCHALTER MIT FOLGENDEN EIGENSCHAFTEN AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN:

Leistungsschalter **In 16 A Id 30 mA**

HINWEIS: Für die Funktionstüchtigkeit der Leistungsschalter ist nur dann garantiert, wenn diese regelmäßig kontrolliert werden. Dazu die Taste vorne am Schalter drücken.

- Sicherstellen, dass der Leiterquerschnitt des Stromkabels auf den Anlaufstrom und die Kabellänge ausgelegt ist. Für Kabel bis zu 50 m reicht ein Querschnitt von 4 mm².
- Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt.
- Die Maschine nur an eine Leitung mit funktionstüchtigem Erdungskabel anschließen.
Die Maschine im Zweifelsfall nicht anschließen.



WENN SICH DER MOTOR IN DIE FALSCHER RICHTUNG DREHT, DIE BEIDEN PHASEN IM NETZSTECKER VERTAUSCHEN UND DAZU WIE FOLGT VORGEHEN: Nur für die Codes Art.9XXXX / T380 und Art.9XXXX / T380S1

- 35** • **Einen Schlitzschraubendreher am Sitz der Phasen ansetzen und die beiden Phasenstecker drehen.**
• **Die korrekte Drehrichtung überprüfen.**

EIN- UND AUSBAU DER SCHEIBE

Vor Durchführung von Eingriffen und Einstellungen gleich welcher Art muss die Maschine vom Stromnetz getrennt werden.

- 13** Lösen Sie die Knöpfe und die Sicherungsmutter an der Scheibenabdeckung und entfernen Sie sie.
Die Befestigungsmutter der Diamanttrennscheibe mit einem 30 mm Schlüssel und einem 5 mm Inbusschlüssel lösen.



DAS GEWINDE DER BEFESTIGUNGSMUTTER DER DIAMANTTRENNSCHEIBE IST LINKSGÄNGIG.


- Die Diamanttrennscheibe montieren und dabei auf die Drehrichtung achten, die deutlich auf dem Werkzeug gekennzeichnet ist. • Die Diamanttrennscheibe fest anziehen und die Schutzabdeckung wieder anbringen.

STEUER- UND KONTROLLELEMENTE

14 Die Maschine PRIME ist mit einem Steuerstand mit folgenden Bedienelementen ausgerüstet:

36 Für INFINITY-Modelle (Art.xxxxx / S1)

1) START-TASTE: (GRÜN)

 Zum Einschalten der Maschine die Start-Taste bis zum Anschlag drücken.

2) STOPP-TASTE: (ROT)

 Zum Ausschalten der Maschine die Stopp-Taste bis zum Anschlag drücken.

3) TRENNVORRICHTUNG STROMNETZ (Stecker):

Stromanschluss der Maschine. Vor Durchführung von Wartung und anderen Eingriffen muss der Stecker der Trennvorrichtung abgezogen werden, um die Maschine vom Stromnetz zu trennen.

4) KONTROLLLEUCHE STROM EIN (WEISS):

Ein: Strom an der Maschine eingeschaltet. Aus: Strom an der Maschine ausgeschaltet.

5) KONTROLLLEUCHE MASCHINE LÄUFT (GRÜN):

Zeigt an, dass die Maschine in Betrieb ist.

6) ÜBERSTROMSCHALTER:

Bei Auftreten von Überstrom wird der Überstromschalter ausgelöst und trennt die Maschine vom Stromnetz. Das Auslösen vom Überstromschalter wird durch Herausspringen der manuellen Rückstellung angezeigt. Wenn der Überstromschalter ausgelöst wird, einige Minuten abwarten und dann den Schalter durch Drücken vom zentralen Stift am Schalter rückstellen.

- 7) LINIENLASER** (Optional bei 9055, 9085, 9100, 9120, 9150 e 9200) Projiziert die Schnittlinie auf den Tisch. Sie wird aktiviert, wenn das Gerät mit dem Netzwerk verbunden ist.

AUSFÜHREN VOM FLACHSCHNITT

15



VOR DEM EINSCHALTEN VOM SCHNEIDEVORGANG MUSS DIE BEDIENPERSON SICHERSTELLEN, DASS ES EINEN FREIRAUM VON MINDESTENS 150 cm UM DIE MASCHINE GIBT. FÜR EINEN SICHEREN MASCHINENBETRIEB IST NUR DANN GARANTIERT, WENN SICH BEIM SCHNEIDEN KEINE WEITEREN PERSONEN IN MASCHINENNÄHE AUFHALTEN. BEVOR MIT DEM SCHNEIDEN BEGONNEN WIRD, MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DAS MATERIAL GUT AM FLIESENANSCHLAG ANLIEGT.

SCHNEIDEN VON STÄRKEN BIS 110 mm

- 16** Den Motorkopf mit dem Kegelgriff absenken, bis die Trennscheibe einige Millimeter unterhalb der Linie der Ablagefläche steht.

- 17 • Das Werkstück mit dem gewünschten Maß auf die Arbeitsfläche legen;
- 17 • Die Maschine einschalten und abwarten, bis das Kühlwasser aus der Trennscheibe austritt. Die Wassermenge am Wasserhahn regulieren, der sich an der Schutzabdeckung der Trennscheibe befindet, und dann den Schnitt durchführen.

SCHNEIDEN VON STÄRKEN BIS 180 mm

- 18 Durch Regulieren der Position vom Schneidkopf am Kegelgriff kann Material mit einer Stärke bis 180 mm auch in zwei Durchgängen geschnitten werden. Mithilfe der Messskala an der Seite vom Motorkopf den Motorkopf auf das gewünschte Maß absenken.
 - Das Werkstück mit Hilfe vom Winkelmaß mit dem gewünschten Maß auf der Arbeitsfläche positionieren.
- 19 • Die Maschine einschalten und den ersten Schnitt durchführen.
- 20 • Das Werkstück um 180° drehen und den zweiten Schnitt durchführen.

AUSFÜHRUNG VOM 45°-SCHNITT



Bevor der Motorkopf positioniert wird, sicherstellen:

- dass die Maschine abgeschaltet ist.
- dass das Schneidwerkzeug nicht läuft.

45°-SCHNITT MIT H MAX. 80 mm

- 21 Mithilfe der Messskala am Träger der Maschine den Motorkopf in die Jolly-Stellung bringen und die Drehknöpfe anziehen.
- 22 • Den Motorkopf mit dem Kegelgriff absenken, bis die Trennscheibe einige Millimeter unterhalb der Linie der Ablagefläche steht.
- 23 • Das Werkstück auf der Arbeitsfläche positionieren und den Schnitt durchführen.

LINIENLASER



**SERIENMÄSSIG BEI ART. 90551, 90851, 91001, 91201, 91501 UND 92001.
LASER DER KLASSE IIIA**

Mit dem Linienlaser kann der Schneidevorgang beschleunigt werden.

Der Linienlaser zeichnet auf der Arbeitsfläche die Schneidelinie vom Schneidwerkzeug vor.

DER LINIENLASER SCHALTET SICH EIN, SOBALD DIE MASCHINE AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WIRD. DIREKTE SONNENEINSTRALUNG KANN DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT VOM LINIENLASER BEEINTRÄCHTIGEN. MIT DER MASCHINE SOLLTE DESHALB AN EINEM ÜBERDACHTEN ORT GEARBEITET WERDEN.

24 SCHNEIDEVORGANG MIT LINIENLASER

- Das Werkstück so positionieren;
- dass die vom Linienlaser projizierte Laserlinie mit dem Materialschnitt übereinstimmt;
- Den Schnitt wie im Abschnitt „AUSFÜHREN VOM FLACHSCHNITT“ beschrieben ausführen.



NICHT DIE POSITION VOM LINIENLASER ÄNDERN UND DABEI DEN LASERSTRAHL AUF DIE AUGEN DER BEDIENPERSON RICHTEN.

NICHT MIT BLOSSEM AUGE ODER OPTISCHEN GERÄTEN DIREKT IN DEN LASERSTRAHL BLICKEN.

EINSTELLUNG VOM LINIENLASER

Wenn der Linienlaser nicht mit der Schnittlinie auf einer Achse ist, kann er korrekt ausgerichtet werden.

Dazu den Linienlaser wie folgt positionieren:

- 25 • Die drei Befestigungsschraube der Kugel so weit lösen, dass sie sich bewegen lässt.
- 24 • Einen Bezug im rechten Winkel zur Schneidelinie vom Werkzeug positionieren.
- 25 • Den mitgelieferten 5 mm Inbusschlüssel in die Sechskantöffnung an der Kugel stecken.
- 25 • Die Kugel mit dem Inbusschlüsse drehen, bis die Laserlinie mit Schnittlinie vom Werkzeug übereinstimmt.



BEI DER EINSTELLUNG MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DIE VOM LASER ERZEUGTE LASERLINIE NICHT AUF DIE AUGEN DER BEDIENPERSON GERICHTET WIRD.

IMMER EINEN SICHERHEITSABSTAND ZWISCHEN DEN AUGEN DER BEDIENPERSON UND DEM ENDE DER LASERLINIE EINHALTEN. DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR EINEN GEBRAUCH VOM LINIENLASER, DER VOMBESTIMMUNGSGEMÄSSEN GEBRAUCH ABWEICHT.

SCHNITTVORSCHUB-SYSTEM

- 26 Mit dem als Zubehör erhältlichen SCHNITTVORSCHUB-SYSTEM kann der Vorschub vom Schneidkopf im

Vorlauf oder Rücklauf mit einem Handrad am vorderen Träger der Maschine präzise eingestellt werden.



DAS SCHNITTVORSCHUB-SYSTEM IST SEHR EMPFINDLICH UND MUSS DESHALB MIT GRÖSSTER VORSICHT EINGESTELLT WERDEN, DAMIT SICH DAS SCHNEIDWERKZEUG NICHT VERSEHENTLICH BLOCKIERT.

RESTRISIKEN

Die Firma BATTIPAV Srl hat bei der Planung alle Aspekte sorgfältig berücksichtigt, die eine Gefahr für die Sicherheit und Gesundheit der Bedienperson darstellen können.

Dennoch bestehen folgende Restrisiken an der Maschine:



Gefährdung durch anliegende Spannung.

Die Maschine verfügt über eine eigene elektrische Anlage:

DIE MASCHINE MUSS AN EINE ANLAGE ANGESCHLOSSEN WERDEN, DIE ÜBER EINEN LEISTUNGSSCHALTER UND EINE ORDNUNGSGEMÄSSE ERDUNG VERFÜGT.



Gefährdung durch fortgesetzte Lärmbelastung:

Bei Dauerbenutzung der Maschine liegt die Lärmbelastung über 85 dB(A).

DAS TRAGEN VON GEEIGNETEM KAPSELGEHÖRSCHUTZ IST PFLICHT.



Gefährdung durch versehentlichen Kontakt mit dem laufenden Werkzeug.

DAS TRAGEN SCHWERER SCHUTZHANDSCHUHE IST PFLICHT.



Gefährdung durch Materialbruchstücke.

DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT.

BEI LAUFENDER MASCHINE DARF DIE BEDIENPERSON IHREN ARBEITSPLATZ NICHT VERLASSEN (Abb. 15, Pos. 1):

- bei der Materialeingabe.
- beim Schneiden vom Material.
- beim Auslaufen vom Schneidwerkzeug nach Abschalten der Maschine.

WARTUNG



VOR DURCHFÜHRUNG VON EINGRIFFEN UND EINSTELLUNGEN GLEICH WELCHER ART MUSS DIE MASCHINE VOM STROMNETZ GETRENNT WERDEN.

EINSTELLUNG VOM WAGEN

Der Wagen vom Motorkopf ist mit einem Register für die Kalibrierung vom vertikalen Spiel ausgerüstet.

Für eine korrekte Einstellung wie folgt vorgehen:

- 27** • Mit einem 3 mm Inbusschlüssel die beiden vorderen Stellstifte (A) vom Wagen anziehen, bis das Spiel beseitigt ist.

- 28** • Den Vorgang an den beiden hinteren Stellstiften (B) wiederholen.

DIE VIER REGISTER MÜSSEN GLEICH STARK ANGEZOGEN WERDEN, DAMIT DER WAGEN GLATT LÄUFT.

REINIGUNG



DIE MASCHINE NICHT MIT EINEM HOCHDRUCKREINIGER WASCHEN.

- 29** Die Maschine PRIME lässt sich einfacher reinigen, wenn vorher die Arbeitsfläche abgenommen wird. Dazu die Befestigungsmuttern lösen.

Die Verarbeitungsrückstände aus der Maschine ablassen und dazu den Stöpsel am Boden vom Sammelbecken öffnen.

- 30 NACH DEM REINIGEN VOM BECKEN DIE ARBEITSFLÄCHE WIEDER ANBRINGEN UND DABEI DEN ABSTAND**

VON DER BEINHALTERUNG BEACHTEN.

31 32 Die Düse regelmäßig unter Beachtung der Hinweise reinigen.

ENTSORGUNG

Bei Verschrottung der gesamten Maschine oder Teilen derselben, sind die Materialien gemäß den von der gültigen Gesetzgebung vorgeschriebenen Vorgehensweisen zu entsorgen.

	Polyamid	Stahl	Alluminio	Kupfer	Epoxydharz
Hauptgehäuse	●	●	●		
Tauchpumpe	●	●	●	●	●
Elektromotor	●	●		●	

R.A.E.E. IT0802000002803

Die EG-Richtlinie 2012/19/EUG bestimmt, dass elektrische Altgeräte nicht mit dem normalen festen städtischen Abfall entsorgt, sondern getrennt gesammelt werden, um das Rückgewinnungs- und Wiederverwertungs-niveau der Materialien, aus denen diese gebildet werden, zu optimieren, und besonders, um potentielle Gesundheits- und Umweltschäden zu verhindern. Gemäß der EGRichtlinie 2012/19/EUG müssen alle elektrischen Geräte mit dem Symbol des durchgestrichenen Papierkorbs gekennzeichnet werden. Die Verpackung der Maschine wird stattdessen auf die von der herrschenden Gesetzgebung für die Wiederverwertung angegebene Weise entsorgt. Wenden Sie sich für mehr Informationen über die korrekte Stilllegung der elektrischen Geräte an den zuständigen öffentlichen Dienstleistungsbetrieb.

STÖRUNGSSUCHE**LASSEN SIE IHRE WERKZEUGE AUSSCHLIESSLICH VOM FACHPERSONAL REPARIEREN!**

Diese Maschine entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden, die Originalersatzteile benutzen; andernfalls könnten schwere Unfälle für den Benutzer entstehen.

Von dieser Gewährleistung sind Schäden, die nicht auf einen bereits beim Kauf bestehenden Mangel zurückzuführen sind, ausgeschlossen. Dazu gehören beispielsweise:

- **Abnutzung der Materialien (unter Berücksichtigung der durchschnittlichen Produktlebensdauer).**
- **Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.**
- **Arbeiten und Änderungen am Produkt, die von nicht autorisiertem Personal vorgenommen werden.**
- **Verwendung von nicht-originalen Ersatzteilen.**

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

BATTIPAV SRL (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Erklärt unter Ihrer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt:

Serie: **PRIME/SUPREME**

Kunst. **TAB 1**

Typ: **Fräser zum Schneiden von Ziegeln, Natursteinen, Granit, Ziegeln, Betonwaren und dergleichen bis zu einer Höhe von 180 mm.**

Diese Erklärung bezieht sich auf die folgenden Richtlinien

2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)

Bezugnahme auf die einschlägigen harmonisierten Normen **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Produktionsdatum-Seriennummer (auf dem Cover)

“TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES”**OBJETIVO DEL MANUAL**

Este manual es parte integrante de la máquina.

Ha sido realizado por BATTIPAV S.R.L. para proporcionar la información necesaria para quienes están autorizados a interactuar con ella durante su vida útil.

Antes de usar la máquina, leer atentamente el capítulo relativo a la seguridad.

Todas las máquinas son sometidas a una serie de pruebas y han sido controladas minuciosamente antes de salir de nuestra fábrica.

BATTIPAV S.R.L. trabaja constantemente para el desarrollo de sus máquinas, por lo tanto, se reserva el derecho de realizar modificaciones. Por consiguiente, no se podrán pretender derechos sobre los datos y las ilustraciones del presente manual.

INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD

- El fabricante declina toda responsabilidad por el uso de la cortadora PRIME con utensilios no especificados en el punto “USO ACONSEJADO”.



QUEDA PROHIBIDO EL USO DE DISCOS PARA MADERA. NO UTILIZAR DISCOS PARA EL CORTE EN SECO.

- La máquina PRIME está construida para trabajar exclusivamente en las condiciones de “TIPO DE FUNCIONAMIENTO PERMITIDO” indicadas en el punto “DATOS TÉCNICOS”.
- Durante las operaciones de corte, dejar descansar la máquina como se indica.
- PRIME no ha sido construida para el uso con carga continua.



NO SE DEBEN UTILIZAR DISCOS DIAMANTADOS DE MALA CALIDAD O NO CONFORMES CON LAS ESPECIFICACIONES DE USO PROPORCIONADAS POR EL FABRICANTE. LA UTILIZACIÓN DE DISCOS DE MALA CALIDAD PUEDE CAUSAR DAÑOS AL OPERADOR Y A LA MÁQUINA, ADEMÁS DE RALENTIZAR NOTABLEMENTE EL TRABAJO.

LA MÁQUINA NO ESTÁ PREVISTA PARA SER UTILIZADA EN UN AMBIENTE EXPLOSIVO. UTILIZAR SIEMPRE DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PARA REDUCIR LOS RIESGOS DERIVADOS DEL TRABAJO. NO PONER NUNCA EN FUNCIONAMIENTO LA MÁQUINA CON EL INSTRUMENTO DE CORTE EN MOVIMIENTO, ESPERAR A QUE SE DETENGA.



eléctrica general, comprobar que sea correcto el sentido de giro del motor, indicado en la protección del disco. ES NECESARIO EFECTUAR SIEMPRE LA OPERACIÓN DE COMPROBACIÓN DEL SENTIDO DE GIRO CON EL DISCO DE CORTE DESMONTADO. NO UTILIZAR POR NINGÚN MOTIVO LA MÁQUINA SI ÉSTA GIRA EN SENTIDO CONTRARIO AL INDICADO.

¡Atención! Cuando utilice aparatos eléctricos, observe las siguientes medidas de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas, de lesiones y de incendio.

¡Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar el aparato y conserve bien estas instrucciones!

CONSERVE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES**Mantenga ordenado su lugar de trabajo**

- El desorden en el área de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.

Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

- No exponga el aparato a la lluvia.
- No utilice el aparato en un entorno húmedo o mojado. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases.

Protéjase contra las descargas eléctricas

- Evite el contacto entre el cuerpo y los objetos conectados a tierra.

¡Mantenga alejados a los niños

- No permita que otras personas toquen el aparato o el cable. Manténgalas alejadas de su área de trabajo.

Guarde sus herramientas en un lugar seguro.

- Los aparatos que no se utilizan deberían estar guardados en un lugar seco, seguro y fuera del alcance de los niños.

No sobrecargue el aparato

- Trabajaré mejor y más seguro si lo hace dentro del margen de potencia indicado.

Utilice el aparato adecuado

- No utilice aparatos de potencia demasiado débil ni accesorios que necesiten una potencia elevada. No utilice el aparato para hacer trabajos para los que no ha sido concebido.

Vístase con ropa de trabajo apropiada.

- Cuando se hacen trabajos en el exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido. Lleve gafas de protección.
- Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.

Evite utilizar incorrectamente el cable de alimentación.

- No levante el aparato por el cable ni tire de éste para desconectar la clavija del enchufe.
- Preserve el cable de temperaturas elevadas, del aceite y de las aristas vivas.
- Evite adoptar posiciones inseguras. Mantenga siempre una correcta postura y equilibrio.

Mantenga sus herramientas cuidadosamente.

- Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro.
- Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio del utillaje. Verifique con regularidad el estado del cable de alimentación, y en caso de estar dañado, hágalo cambiar por un técnico cualificado autorizado. Controle con regularidad los cables de extensión y cámbienlos si están dañados. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.

Desenchufe la clavija del enchufe

- En caso de no utilización del aparato, antes de efectuar reparaciones y cuando cambie accesorios .

Retire las llaves de maniobra.

- Antes de poner el aparato en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.

Evite los arranques involuntarios.

- Asegúrese de que el interruptor esté "apagado" cuando se conecta el enchufe del aparato.

Cables de prolongación para el uso en el exterior.

- Cuando la herramienta se utiliza en el exterior, usen solamente alargadoras homologadas e identificadas para ello

Esté siempre alerta.

- Observe su trabajo. Use el sentido común y no use el aparato cuando esté distraído

Controle si su aparato esta dañado.

- Antes de usar de nuevo el aparato, verifique cuidadosamente los dispositivos de seguridad y las piezas posiblemente dañadas. Verifique si el funcionamiento de las piezas móviles es correcto, si no se gripan, o si otras piezas están rotas; si todos los otros componentes están montados correctamente y reúnen las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable del aparato.
- Todo dispositivo de seguridad y toda pieza dañada, tienen que ser reparados o sustituidos de forma apropiada en un taller del servicio posventa, si no se indica otra cosa en el manual de empleo.
- Todo interruptor de mando defectuoso tienen que ser reemplazado por un taller del servicio posventa.
- No utilice ningún aparato cuyo interruptor no pueda abrir y cerrar su circuito correctamente.

¡Atención

- El uso de accesorios distintos de los mencionados en el manual de instrucciones o recomendados en el catálogo del fabricante de la máquina, puede significar un riesgo de lesiones personales.

Haga reparar su herramienta por personal cualificado.

- Este aparato eléctrico cumple las relativas normas de seguridad en vigor. Las reparaciones tienen que ser efectuadas solamente por personal cualificado que utilice piezas de repuesto originales, de no ser así se puede provocar un considerable peligro para el operador.

***1** IIIEI nivel de ruido emitido por la máquina se ha medido conforme a las normas UNE-EN12418 y EN3744.

Las mediciones se realizaron sin carga y a la máxima velocidad utilizando una herramienta de corte de 350 mm de diámetro tipo sectores art. 967.

***2** La máquina en condiciones de trabajo tiene una emisión de ruido que supera los 85 dB(A).

El nivel de vibración transmitido al sistema mano-brazo se ha medido conforme a la norma UNE-EN ISO 5349-1 durante el corte de ladrillo tipo Poroton. (L 280 x L 140 x H 100 mm) con herramienta de corte de 350 mm de diámetro Art. 967

SCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

La cortadora para obra PRIME es una máquina específica para trabajos de corte de ladrillos, piedras naturales, granito, barro cocido, manufacturas de cemento y similares hasta una altura de 180 mm.

Explota el sistema de corte con herramienta diamantada con agua y está destinada a personal especializado en las operaciones del sector de la construcción.

El operador se coloca enfrente del lado estrecho de la máquina, cerca de los mandos de accionamiento, y pone el material que se debe cortar sobre la mesa. Pone en marcha la máquina y desplaza el cabezal de corte hasta poner la herramienta en contacto con el material.

USO CONSIGLIATO

USO ACONSEJADO: HERRAMIENTA DE CORTE DISCO DIAMANTADO REFRIGERADO POR AGUA

CORONA CONTINUA: cerámica, mármol, gres, monococción **LÁSER/SECTORES:** cemento, piedras naturales, granito, materiales abrasivos **TURBO:** cemento, piedras naturales, granito refractario

SÍMBOLOS Y SEÑALES:

En la máquina, donde es necesario, se han aplicado adhesivos de peligro/prohibición que deben leerse antes de utilizarla.

34

A1	Obligación de utilizar los equipos de protección individual (EPI) prescritos	B2	Bloqueo del carrito
A2	Leer las instrucciones de uso antes de utilizar la máquina	C1	Nivel de agua tina de recuperación
A3	Obligación de utilizar los equipos de protección individual (EPI) prescritos (Guantes protectores)	D1	Instrucciones
A4	¡Atención! Peligro de contacto accidental.	E1	Instrucciones / Accesorio láser
A5	No utilice discos de madera o metal	E2	Presencia energía eléctrica
A6	Conexión de tierra	F1	¡Atención! Bloquear el carrito
B1	No lavar con agua a presión		

IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE Y DE LA MÁQUINA

La placa de identificación ilustrada en la imagen se aplica directamente en la máquina. En ella se ofrecen las referencias y todas las indicaciones necesarias para trabajar en condiciones de seguridad.

33

A	Modelo máquina	M	Grado IP
B	Artículo	N	Año de producción
C	Número de serie	O	Diámetro máx. herramienta
D	Tensión de red	P	Diámetro interno herramienta
E	Frecuencia de red	Q	Accesorios
F	Corriente absorbida	R	Accesorios
G	Potencia eléctrica instalada	S	Identificación fabricante
H	Velocidad de rotación herramienta	T	Identificación fabricante y dirección
I	Clase de aislamiento	U	Marcas Certificaciones
L	Condensador de arranque		

INSTALACIÓN

TRANSPORTE

La PRIME se puede transportar fácilmente tomándola por las manijas de transporte.

Antes de transportar la máquina comprobar que:

- El carro del motor esté bloqueado mediante el pomo de bloqueo ubicado en el brazo de desplazamiento;
- 3** • Las patas estén en posición de transporte.
- La cabeza del motor esté bloqueada mediante la palanca con recuperación;
- y la varilla que sujeta el tubo esté en su alojamiento.

3 Para transportar la máquina utilizar un tirante de cuatro brazos, que pueda levantar 200 kg o por lo menos un 20% más del peso de la máquina, colocando los ganchos en las manijas de transporte.

DESPLAZAMIENTO

Con el accesorio "ruedas de transporte" se puede mover la máquina con la ayuda de otra persona.



PARA NO PERJUDICAR LA ESTABILIDAD DE LA MÁQUINA CUMPLIR ESCRUPULOSAMENTE CON LOS SIGUIENTES PROCEDIMIENTOS. SOSTENER LA MÁQUINA DURANTE LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN DEL KIT RUEDAS CON LA AYUDA DE OTRA PERSONA.

Con la máquina en la posición de trabajo (véase el apartado Posicionamiento):

- a) Aflojar el bloqueo de la pata izquierda (lado motor).
- 4** b) Levantar la pata e introducirla en el soporte de la rueda.
- c) Levantar la pata e introducirla en el soporte de la rueda.
- 4** d) Apretar el tornillo de seguro del soporte de la rueda.
- e) Repetir la operación en la pata derecha.

PARA FACILITAR EL DESPLAZAMIENTO DE LA PRIME EN EL LUGAR DE TRABAJO, SE ACONSEJA LLEVARLA EN POSICIÓN BAJA, SIEMPRE CON LA AYUDA DE OTRA PERSONA:

- a) Aflojar los seguros de pata del lado delantero uno a la vez, sosteniendo la máquina por las manijas de transporte;
- 5** b) Bajar el lado delantero de la máquina, haciendo correr las patas dentro de los soportes hasta hacer corresponder el agujero intermedio de las patas con aquel de los soportes;
- c) Bloquear las patas con los seguros correspondientes;
- d) Repetir las operaciones descritas en los puntos (a), (b) y (c) en el lado trasero.

6 DESPLAZAR LA MÁQUINA.

POSICIONAMIENTO

Colocar la máquina en una superficie estable.

Para poner la máquina en la posición de trabajo proceder de la manera siguiente:



COMPROBAR QUE LA CABEZA DEL MOTOR ESTÉ BLOQUEADA MEDIANTE EL POMO DE BLOQUEO UBICADO EN EL BRAZO DE DESPLAZAMIENTO.

- 7** a) Poner los seguros de las patas en la posición de desbloqueo.
- 7** b) Levantar, con las manijas de transporte, un lado de la máquina hasta la posición de trabajo.
- 8** **PARA UNA CORRECTA COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA COMPROBAR QUE EL AGUJERO SUPERIOR DE LAS PATAS CORRESPONDA CON EL DEL ENGANCHE DE LAS PATAS, ANTES DE EFECTUAR EL BLOQUEO FINAL.**
- 8** c) Bloquear las patas una a la vez.



SOSTENER LA MÁQUINA DURANTE LAS FASES DE BLOQUEO.

- d) Repetir la operación en el lado opuesto.
- 9** e) Aflojar el pomo de bloqueo de carro ubicado en el brazo de desplazamiento.
- 10** f) Acoplar el tubo de agua en la llave de corte de agua.
- 11** g) Introducir la varilla que sujeta el tubo en su alojamiento.

CONTROLES PREVIOS AL USO



LA PRIME ESTÁ DISEÑADA PARA TRABAJAR EXCLUSIVAMENTE CON AGUA.

- 12** • Antes de acometer cualquier operación de corte, comprobar que el nivel del agua en la tina sea el indicado. Antes del uso, comprobar la presencia de alimentación de red.

CONEXIÓN CON LA RED ELÉCTRICA



LA MÁQUINA SE DEBE CONECTAR CON LA RED ELÉCTRICA GENERAL PASANDO POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL QUE TENGA LAS SIGUIENTES CARACTERÍSTICAS:

Diferencial

In 16 A Id 30 mA

Nota: Para una utilización correcta de los interruptores diferenciales no se debe olvidar el control periódico de la eficiencia de los mismos, que se efectúa mediante el respectivo pulsador situado en la parte frontal del aparato mismo.

- Asegurarse de que la sección de los conductores del cable de alimentación tenga las dimensiones apropiadas en función de la corriente de puesta en marcha y de su longitud.
Para los cables largos hasta 50 metros es suficiente una sección de 4 mm².
- Antes de conectar la máquina con las tomas de corriente, comprobar que el voltaje de la línea sea igual al indicado en la placa de la máquina.
- Antes de conectar la máquina con las tomas de corriente, comprobar que el voltaje de la línea sea igual al indicado en la placa de la máquina.



EN CASO DE ROTACIÓN CONTRARIA DEL MOTOR, INVERTIR LAS DOS ESPIGAS DE FASE EN LA CLAVIJA DE ALIMENTACIÓN, COMO SE INDICA A CONTINUACIÓN: Solo para los códigos Art.9XXXX / T380 y Art.9XXXX / T380S1

- 20** • con un destornillador plano apretar en el correspondiente alojamiento y girar las dos espigas de fase.
• Comprobar que el sentido de giro sea el correcto.

MONTAJE Y DESMONTAJE DEL DISCO

Antes de realizar cualquier intervención o regulación, desconectar la máquina de la red de alimentación.

13 Desatornille las perillas y la tuerca de bloqueo en la cubierta del disco y retirela.

Quitar la tuerca de fijación del disco utilizando una llave de 30 mm y una llave hexagonal macho de 5 mm.



LA ROSCA DE LA TUERCA DE FIJACIÓN DEL DISCO ES IZQUIERDA.

- Montar el disco prestando atención al sentido de rotación impreso claramente en la herramienta.
- Apretar el disco y volver a montar el cárter que lo cubre.

DISPOSITIVOS DE MANDO Y CONTROL

14 La máquina PRIME está equipada con un tablero de mando compuesto por:

36 Para INFINITY-Model (Art.xxxxx / S1)

1) PULSADOR DE FUNCIONAMIENTO: (COLOR VERDE)

 Al presionar a fondo este pulsador se activa la puesta en funcionamiento de la máquina.

2) PULSADOR DE PARADA NORMAL: (COLOR ROJO)

 Al presionar a fondo este pulsador se activa la parada de la máquina.

3) DISPOSITIVO DE DESCONEXIÓN DE LA RED (clavija):

Punto de alimentación de la máquina. Durante las fases de mantenimiento e intervención quitar la toma del dispositivo para desconectar la máquina de la red.

4) TESTIGO DE CONEXIÓN A LA RED (BLANCO):

Encendido: presencia de tensión en la red. Apagado: ausencia de tensión en la red.

5) TESTIGO DE FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA (VERDE):

Para indicar que la máquina está en funcionamiento.

6) DISYUNTOR DE SOBRETENSIÓN:

Interviene en presencia de sobretensión e interrumpe la alimentación de la máquina. Esta intervención se indica mediante la expulsión del rearme manual.

En caso de intervención del disyuntor, esperar algunos minutos y presionar el perno central del mismo para rearmarlo.

7) TRAZADOR LÁSER (Opcional en 9055, 9085, 9100, 9120, 9150 e 9200)

Proyecta la línea de corte en la mesa. Se activa con la máquina conectada a la red.

EJECUCIÓN DEL CORTE EN LA MESA DE TRABAJO

15



ANTES DE COMENZAR CON LAS OPERACIONES DE CORTE, EL OPERADOR DEBE ASEGURARSE DE DEJAR POR LO MENOS 150 CM DE ESPACIO LIBRE ALREDEDOR DE LA MÁQUINA. PARA PROCEDER EN CONDICIONES DE SEGURIDAD, NO PERMITIR QUE OTRAS PERSONAS PERMANEZCAN CERCA DE LA MÁQUINA DURANTE LAS OPERACIONES DE CORTE. ANTES DE PROCEDER CON LAS OPERACIONES DE CORTE, COMPROBAR QUE EL MATERIAL ESTÉ BIEN APOYADO EN EL SUJETA-AZULEJO.

CORTE DE GROSORES HASTA 110 mm

16 Con la palanca con recuperación bajar la cabeza del motor hasta llevar el disco de corte algunos milímetros por debajo de la línea del plano de apoyo.

17

17

- Colocar la pieza a cortar en la mesa de trabajo a la medida deseada.
- Poner en marcha la máquina y esperar la salida del agua de refrigeración para el disco de corte, ajustando la cantidad necesaria con la llave de corte del agua colocada en la protección del disco y cortar.

CORTE DE GROSORES HASTA 180 mm

18 Ajustando la posición del cabezal de corte mediante de la palanca con recuperación, es posible cortar con dos pasadas materiales de hasta 180 mm de altura.

Bajar la cabeza del motor hasta alcanzar la medida deseada, valiéndose del índice graduado ubicado en el lateral de la misma.

19

20

- Utilizando la escuadra de corte, colocar la pieza a cortar sobre la mesa de trabajo en la medida deseada.
- Poner en marcha la máquina y proceder con el primer corte.
- Dar una vuelta de 180° a la pieza y repetir el corte.

EJECUCIÓN DEL CORTE A 45°



Antes de posicionar la cabeza del motor, comprobar que:

- La máquina esté apagada.
- La herramienta de corte no esté en movimiento.

CORTE A 45° H. MÁX. 80 mm

21 Llevar la cabeza del motor a la posición jolly valiéndose de la escala graduada ubicada en el montante de la máquina y apretar los pomos.

22 • Con la palanca con recuperación bajar el cabezal de corte hasta llevar el disco algunos milímetros por debajo de la línea de la mesa.

23 • Colocar la pieza a cortar sobre la mesa de trabajo y cortar.

TRAZADOR LÁSER



DE FÁBRICA PARA ART. 90551, 90851, 91001, 91201, 91501 Y 92001. APARATO LÁSER DE CLASE IIIA

Con el accesorio trazador láser se pueden agilizar las operaciones de corte.

En efecto, el sistema láser puede indicar sobre la mesa de trabajo la línea del corte de la herramienta.

EL TRAZADOR LÁSER SE VUELVE OPERATIVO CUANDO SE CONECTA LA MÁQUINA CON LA RED ELÉCTRICA. UNA EXPOSICIÓN DIRECTA A LA LUZ DEL SOL PUEDE REDUCIR LA EFICACIA DEL TRAZADOR LÁSER. POR LO TANTO, SE ACONSEJA UTILIZAR LA MÁQUINA EN LUGARES CUBIERTOS.

24 REALIZACIÓN DEL CORTE CON TRAZADOR LÁSER

- Conectar la máquina a la red eléctrica.
- Colocar la pieza a cortar haciendo corresponder la línea producida por el trazador láser con la referencia en el material a cortar.
- Cortar como se indica en el apartado "EJECUCIÓN DEL CORTE EN LA MESA DE TRABAJO".

AJUSTE DEL TRAZADOR

Si el trazador no estuviera alineado con la línea de corte, es posible ajustar su correcta alineación.

Para colocar correctamente el trazador proceder de la siguiente manera:

- 25** • aflojar los tres tornillos de bloqueo del bulbo para permitir su movimiento.
- 24** • Posicionar una referencia en escuadra sobre la línea de corte de la herramienta.
- 25** • Introducir la llave hexagonal macho de 5 mm, suministrada con la máquina, en la ranura hexagonal del bulbo.
- 25** • Con la llave hexagonal macho girar el bulbo hasta alinear el haz con la línea de corte de la herramienta.

 DURANTE LAS OPERACIONES DE AJUSTE SE DEBE COMPROBAR QUE LA LÍNEA PRODUCIDA POR EL TRAZADOR NO LLEGUE A LOS OJOS DEL OPERADOR.

MANTENER SIEMPRE UNA DISTANCIA DE SEGURIDAD ENTRE LOS OJOS DEL OPERADOR Y EL FINAL DE LA LÍNEA. EL FABRICANTE REHÚSA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR UN USO DEL TRAZADOR LÁSER DIFERENTE DEL INDICADO.

SISTEMA DE AVANCE DEL CORTE



26 El accesorio "SISTEMA DE AVANCE DEL CORTE" permite regular de manera muy precisa el avance del cabezal de corte hacia adelante o hacia atrás, mediante el volante ubicado en el montante delantero.



 DADA LA GRAN SENSIBILIDAD DEL ACCESORIO, ACTUAR CON PRECAUCIÓN PARA NO BLOQUEAR DE MANERA ACCIDENTAL LA HERRAMIENTA DE CORTE.

RIESGOS RESIDUALES

La empresa BATTIPAV SRL ha puesto especial atención durante la fase de diseño en los aspectos que puedan provocar riesgos para la seguridad y la salud de los operadores.

Sin embargo, persisten algunos riesgos potenciales que se describen a continuación:

  Peligro de presencia de corriente eléctrica. La máquina dispone de una instalación eléctrica interna: CONECTAR LA MÁQUINA SÓLO CON UNA LÍNEA QUE CUENTE CON PROTECCIÓN DIFERENCIAL Y UN CABLE DE PUESTA A TIERRA EFICIENTE.

  Peligro de exposición prolongada al ruido: el uso continuo de la máquina somete al operador a un ruido superior a los 85dB(A). ES OBLIGATORIO USAR LOS CORRESPONDIENTES AURICULARES.


  Peligro de contacto accidental con la herramienta en movimiento. ES OBLIGATORIO USAR GUANTES DE PROTECCIÓN PESADOS

  Peligro de exposición a fragmentos de materiales. ES OBLIGATORIO USAR GAFAS DE PROTECCIÓN.

SIEMPRE SE DEBE MANTENER LA POSICIÓN DE TRABAJO (pos. 1 foto 15) DURANTE LAS DIFERENTES FASES DE FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA.

- Durante la carga del material.
- Durante el corte del material.
- Durante la disminución de velocidad de la herramienta de corte luego de la parada de la máquina.

ADVERTENCIAS SOBRE EL MANTENIMIENTO

 ANTES DE REALIZAR CUALQUIER INTERVENCIÓN O REGULACIÓN, DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA RED DE ALIMENTACIÓN.

AJUSTE DEL CARRO

El carro del motor tiene dos registros para ajustar el juego vertical de la cabeza del motor.

Para ajustar de manera correcta, proceder de la siguiente manera:

27 • Con una llave hexagonal macho de 3 mm, enroscar los dos pernos de ajuste delantero (A), hasta eliminar el juego.

28 • Repetir la operación para los dos pernos de ajuste trasero (B).

APRETEAR DE LA MISMA MANERA LOS CUATRO REGISTROS PARA LOGRAR EL DESLIZAMIENTO ADECUADO.

LIMPIEZA


 NO LAVAR LA MÁQUINA CON CHORROS DE AGUA A PRESIÓN.

29 Se puede limpiar fácilmente la PRIME aflojando las tuercas de bloqueo y quitando la mesa de trabajo. A través del tapón situado en el fondo de la tina de recuperación, vaciar la máquina de los residuos del trabajo.

30 **DESPUÉS DE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA DE LA TINA, VOLVER A COLOCAR LA MESA DE TRABAJO RESPETANDO LA DISTANCIA RESPECTO AL SOPORTE DE LA PATA.**

31 32 Realizar periódicamente la limpieza del rociador como se indica.

ELIMINACIÓN

 En caso de desguace de la máquina entera o desus partes, los materiales se deberán eliminar según los modos indicados por la legislación vigente.

	Poliamida	Acero	Aluminio	Cobre	Resina epoxídica
Cuerpo principal	●	●	●		
Bomba sumergida	●	●	●	●	●
Motor eléctrico	●	●		●	

R.A.E.E. IT08020000002803



La Directiva Europea 2012/19/EU dispone que los aparatos eléctricos no sean eliminados junto con los normales residuos sólidos urbanos, sino que se recojan separadamente para optimizar el nivel de recuperación y reciclado de los materiales que los componen y, sobre todo, para impedir potenciales daños a la salud y al medio ambiente. En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU, todos los aparatos eléctricos deberán ser marcados con el símbolo del contenedor de basura tachado. En cambio, el embalaje del aparato se eliminará según los modos indicados por la legislación vigente en materia de reutilización. Para mayor información sobre el correcto desguace de los aparatos eléctricos, contactar con el servicio público encargado.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

LA HERRAMIENTA TIENE QUE SER REPARADA POR PERSONAL CUALIFICADO.

Esta herramienta eléctrica cumple las relativas normas de seguridad. Las reparaciones tienen que ser efectuadas solamente por personal cualificado que utilice piezas de repuesto originales, de otra forma se puede provocar un considerable peligro para el operador.

La garantía no cubre las fallas que no deriven de un defecto de conformidad existente en el momento de la compra, como, por ejemplo:

- Desgaste de los materiales (considerando la vida útil media del producto).
- Incumplimiento de las instrucciones de este manual.
- Intervenciones y alteraciones realizadas por personal no autorizado.
- Uso de piezas de repuesto no originales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

BATTIPAV SRL (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto:

Serie: **PRIME/SUPREME**

Modelo art.: **specificato in TABELLA 1**

Tipo: **Cortadores para cortar ladrillos, piedras naturales, granito, ladrillos, productos de hormigón y similares hasta una altura de 180 mm.**

La presente Declaración se refiere a las siguientes Directivas:

2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)

Referencia a las normas armonizadas pertinentes utilizadas: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Fecha de fabricación - N° de serie: (en la portada)

ÚČEL TOHOTO NÁVODU

Tento návod je nedílnou součástí stroje.

Tento návod byl vytvořen společností BATTIPAV S.R.L. tak, aby poskytoval osobám pověřeným prací se strojem požadované informace, a to po celou dobu předpokládané životnosti stroje. Před započetím používání stroje si pečlivě přečtěte kapitolu o bezpečnosti práce. Každý stroj prochází řadou zkoušek a pečlivou kontrolou před odesláním z výrobního závodu. Společnosti BATTIPAV S.R.L. neustále usiluje o další vývoj svých výrobků a proto si vyhrazuje právo provádět změny bez předchozího upozornění. Z tohoto důvodu není možné vznášet jakékoli nároky na základy údajů a ilustrací uvedených v tomto návodu.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Výrobce nenese žádnou zodpovědnost v případě, kdy byla pila PRIME / SUPREME používána s jiným nástrojem, než je uvedeno v kapitole "Doporučené použití".



NEPOUŽÍVEJTE ŘEZNÉ KOTOUČE NA DŘEVO. NEPOUŽÍVEJTE KOTOUČE PRO SUCHÉ ŘEZÁNÍ.

- Pila PRIME / SUPREME je určena výhradně pro řezání za podmínek uvedených v odstavci "Povolený druh provozu" v kap. "Technická data".
- Během řezání nechte stroj periodicky vychladnout.
- Pila PRIME / SUPREME není určena pro trvalé provozní zatížení.



D NEPOUŽÍVEJTE DIAMANTOVÉ ŘEZNÉ KOTOUČE NÍZKÉ KVALITY ANI KOTOUČE, KTERÉ NEJSOU VHDNÉ PRO SPECIFICKÝ DRUH POUŽÍVÁNÍ DLE ÚDAJŮ VÝROBCE. POUŽÍVÁNÍ KOTOUČŮ NÍZKÉ KVALITY MŮŽE ZPŮSOBIT PORANĚNÍ OBSLUHY A POŠKOZENÍ STROJE A BUDE MÍT ROVNĚŽ ZA NÁSLEDEK VÝZNAMNÉ ZPOMALENÍ PRÁCE. TENTO STROJE NENÍ URČEN PRO POUŽÍVÁNÍ VE VÝBUŠNÉM PROSTŘEDÍ. PRO SNÍŽENÍ BEZPEČNOSTNÍHO RIZIKA VŽDY POUŽÍVEJTE OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY. NIKDY NEZAPÍNEJTE STROJ, POKUD JE ŘEZNÝ NÁSTROJ V POHYBU; VŽDY VYČEKJTE, DOKUD SE NÁSTROJ ZCELA NEZASTAVÍ.



Při každém připojení stroje ke zdroji napájení zkontrolujte správnost směru otáčení motoru podle šipky na krytu kotouče. KONTROLU SMĚRU OTÁČENÍ VŽDY PROVÁDĚJTE PŘI DEMONTOVANÉM ŘEZNÉM KOTOUČI. V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPOUŽÍVEJTE STROJ PŘI OPAČNÉM SMYSLU OTÁČENÍ MOTORU, NEŽ JE VYZNAČENO.

Varování! Při používání elektrického nářadí vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, abyste tak omezili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Veškeré bezpečnostní pokyny si přečtěte před započetím práce s tímto výrobkem a rozumějte jim. Tyto pokyny pečlivě uschovejte.

TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE.

Pracovní oblast udržujte vždy v čistotě.

- Nepořádek v pracovním prostoru vede ke vzniku zranění.

Dávejte pozor na pracovní prostředí

- Nevystavujte stroj dešti.
- Nepoužívejte stroj ve vlhkém prostředí. V pracovní oblasti zajistěte dostatečné osvětlení.
- Nepoužívejte stroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Ochrana proti úrazu elektrickým proudem

- Zabraňte dotyku těla s uzemněnými povrchy.

Nedovolte přítomnost dětí!

- Nenechávejte další osoby dotýkat se stroje nebo prodlužovacího přívodu. Zajistěte, aby se v pracovní oblasti nezdržovaly další osoby.

Stroj ukládejte na bezpečném místě

- Není-li stroj v provozu, uložte jej na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.

Nepracujte násilným způsobem

- Stroj bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej nebudete přemáhat a budete pracovat takovou rychlostí, pro kterou je stroj určen.

Používejte správný nástroj

- Nepoužívejte řezné kotouče ani jiné příslušenství nízké kvality. Používejte nástroj vhodný pro zamýšlený účel.

Používejte vhodné pracovní oblečení

- Pro práci ve venkovních prostorách doporučujeme používat gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy sizakryjte vhodnou pokrývkou hlavy. Používejte ochranné brýle. • Při práci v prašném prostředí používejte respirátor.

Dávejte pozor na přívodní kabel

- Nikdy stroj nezvedejte za přívodní kabel ani za něho netahejte, když je vytažujete ze zásuvky. • Přívodní kabel chraňte před zdroji tepla, olejem a ostrými hranami.

Při práci zaujměte stabilní postoj

- Při práci vždy zaujměte stabilní postoj a pracujte bezpečným způsobem.

Věnujte pozornost údržbě stroje

- Řezný nástroj udržujte ostrý a čistý; tak dosáhnete lepší výkonnosti a bezpečného provozu.
- Dodržujte všechny pokyny pro údržbu. Včas měňte díly, které podléhají opotřebení. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte. Rukojeti udržujte v čistotě, suché a prosté oleje a vazelíny.

Stroj odpojte od zdroje napájení

- Stroj odpojte od zdroje napájení vždy, je-li mimo provoz, před započítím servisních prací a při výměně opotřebitelných dílů.

Vždy sejměte klíče

- Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, že montážní klíče jsou sejmuté.

Zabraňte nechtěnému zapnutí

- Před zapnutím do zásuvky zkontrolujte, že je vypínač v poloze "VYPNUTO"

Prodlužovací přívod pro venkovní použití

- Při venkovním používání stroje používejte pouze prodlužovací přívod určený pro takové použití s příslušným označením.

Udržujte stálou pozornost

- Dávejte pozor nato, co děláte. Používejte zdravý rozum. Nepracujte se strojem, pokud nejste schopni se na práci soustředit.

Zkontrolujte stroj, zda na něm nejsou poškozené díly

- Před dalším používáním stroje vždy zkontrolujte stroj a jeho bezpečnostní prvky na poškození a ujistěte se, že pracují správně. Zkontroluje funkci a upevnění pohyblivých dílů, stav dílů a jejich upevnění a všechny další podmínky, které mohou ovlivnit správnou funkci stroje.
- Poškozené bezpečnostní prvky a další díly je nutné řádně opravit nebo vyměnit. Opravu nechte provést autorizovaným servisním střediskem, není-li v tomto návodu uvedeno jinak.
- Vadné vypínače nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Stroj nepoužívejte, není-li možné jej zapnout a vypnout.

Varování!

- Z bezpečnostních důvodů používejte pouze příslušenství doporučené v tomto návodu nebo v příslušném katalogu. Používání jakéhokoli jiného příslušenství, než je příslušenství doporučené výrobcem, může představovat riziko zranění osob.

Nechávejte stroj opravovat autorizovanou osobou

- Tento elektrický spotřebič je v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.

***1** Hladina hluku emitovaného tímto strojem byla měřena v souladu s normami UNI EN 12418, EN3744. Měření byla provedena bez zátěže, při maximálních otáčkách a při použití řezného kotouče o průměru 350 mm, sector Art. 967.

***2** Stroj v pracovních podmínkách má hladinu emitovaného hluku vyšší, než 85 dB(A). Hladina vibrací přenášených na ruce obsluhy byla měřena v souladu s normou UNI EN ISO 5349-1 při řezání cihel typu poroton (D 280 x š 150 x v100 mm) s pomocí řezného kotouče o průměru 350mm, sector type Art. 967.

POPIS STROJE

Stolový pila PRIME / SUPREME je stroj specificky určený pro řezání cihel, přírodního kamene, žuly, betonových prvků a podobného materiálu, a to do tloušťky 180 mm.

Stroj používá řezný systém s diamantovým řezným kotoučem pro řezání za mokra a je určen pro osoby specializované na práce ve stavebnictví. Obsluha při práci stojí před kratší stranou stroje, v dosahu ovládacích prvků. Obsluha umístí řezaný materiál na pohyblivý pracovní stůl. Obsluha zapne stroj a pohybuje řezací hlavou tak, aby se řezný nástroj dostal do kontaktu s materiálem.

DOPORUČENÉ POUŽITÍ

ŘEZNÁ NÁSTROJ: Diamantový řezný kotouč pro řezání za mokra
CELOBOVODOVÝ SEGMENT pro: keramiku, mramor, jednostranně glazované obkládačky
STANDARDNÍ SEGMENTY pro: beton, přírodní kámen, žulu, abrazivní materiály
TURBO pro: beton, přírodní kámen, žulu, žáruvzdorné materiály
URČENÍ NÁSTROJŮ A ŘEZANÝCH MATERIÁLŮ JE ČISTĚ INDIKATIVNÍ.
VŽDY POSTUPUJTE PODLE ZAMÝŠLENÉHO POUŽITÍ UVEDENÉHO VÝROBCEM NÁSTROJE.

SYMBOLY A ZNAČKY:

Nálepky "Nebezpečí/zákaz" jsou nástroji použity dle potřeby. Věnujte pozornost těmto štítkům dříve, než začnete stroj používat.

34	A1	Používejte předepsané osobní ochranné prostředky (ochranné brýle a chrániče sluchu)	B2	Zajištění vozíku
	A2	Před každým použitím si přečtěte bezpečnostní informace.	C1	Hladina vody v záhytné nádrži
	A3	Používejte předepsané osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice)	D1	Pokyny
	A4	Varování! Nebezpečí náhodného kontaktu.	E1	Laserové příslušenství / pokyny
	A5	Nepoužívejte řezné kotouče na dřevo nebo na kov.	E2	Přítomnost elektrické energie
	A6	Uzemnění	F1	Varování! Zajistěte vozík.
	B1	Nemyjte tlakovou vodou.		

VÝROBCE A STROJ

The nameplate shown is fitted directly on the machine. It indicates all the references and information necessary for safe operation.

33	A	Typ stroje	M	Třída IP
	B	Položka	N	Rok výroby
	C	Výrobní číslo	O	Max. průměr kotouče
	D	Napájecí napětí	P	Průměr upínacího otvoru
	E	Frekvence napájecího napětí	Q	Příslušenství
	F	Proudová absorpce	R	Příslušenství
	G	Jmenovitý příkon	S	Jméno výrobce
	H	Otáčky řezného nástroje	T	Jméno a adresa výrobce
	I	Třída ochrany	U	Certifikační značky
	L	Kondenzátor spouštěče		

INSTALACE

PŘEPRAVA

Stolovou pilu PRIME / SUPREME lze snadno přepravovat pomocí přepravních držadel.

Před přenášením stroje zkontrolujte následující:

- zde je vozík motoru zajištěn pomocí zajišťovacího knoflíku na kolejnici;
 - zda jsou nohy v přepravní poloze;
 - zda je motorová hlava zajištěna pomocí zajišťovací páčky;
 - zda je tyč držáku trubky mimo své tělo.
- 3 Pro přemísťování stroje použijte vázací prostředek se čtyřmi rameny o nosnosti 200 kg nebo alespoň o 20% vyšší, než je hmotnost stroje. Háky vázacího prostředku upevněte do manipulačních rukojetí.**

MANIPULACE

Stroj je možné přemísťovat s použitím přepravních koleček dodávaných jako příslušenství. Manipulaci provádějte s pomocí druhé osoby.

! ABY NEDOŠLO K OHROŽENÍ STABILITY STROJE, JE NUTNÉ BEZPODMÍNEČNĚ DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ PROCEDURY. PŘI INSTALACI SADY KOLEČEK MUSÍ DRUHÁ OSOBA STROJ PŘIDRŽET.

Je-li stroj v pracovní poloze (viz kap. Nastavování polohy):

- 4 a) povolte zajišťovací čep levé nohy (na straně motoru);
- 4 b) zvedněte nohu a nasuňte ji do objímky kolečka;
- 4 c) zajistěte nohu příslušným zajišťovacím čepem;
- 4 d) dotáhněte zajišťovací šroub objímky kolečka;
- e) celou proceduru opakujte pro kolečko na pravé straně.

PRO USNADNĚNÍ MANIPULACE S PILOU PRIME / SUPREME PO STAVENÍŠTI DOPORUČUJEME STROJ SPUSTIT DO NEJNIŽŠÍ POLOHY. TUTO OPERACI PROVÁDĚJTE ZA POMOCÍ DRUHÉ OSOBY NÁSLEDUJÍCÍM POSTUPEM:

- a) Postupně uvolněte zajišťovací čep noh na přední straně; přitom držte stroj za manipulační držadla;
- 5 b) Spusťte přední stranu stroje. Přitom se nohy zasunou v objímkách. Stroj spusťte do takové polohy, kdy za bude kryt prostřední otvor v noze s otvorem v objímce (viz Obr. 5).
- c) Zajistěte nohy pomocí příslušných zajišťovacích čepů.
- d) Opakujte tento postup dle bodů (a), (b), (c) i na druhé straně stroje.
- 6 **NYNÍ MŮŽETE STROJ PŘESUNOVAT.**

NASTAVENÍ POLOHY

Stroj umístěte na stabilní povrch.

Do pracovní polohy se stroj připraví takto:

! UJISTĚTE SE, ŽE HLAVA MOTORU JE ZAJIŠTĚNÁ POMOCÍ ZAJIŠŤOVACÍHO KNOFLÍKU UMÍSTĚNÉHO NA KOLEJNICI.

- 7 a) Odjistěte čepy zajištění nohou;
- 7 b) Pomocí rukojetí zvedněte jednu stranu stroje do pracovní polohy.

- 8 **UJISTĚTE SE, ŽE HORNÍ OTVOR V NOZE JE V ZÁKRYTU S OTVOREM V DRŽÁKU, POTÉ NOHU ZAJISTĚTE**
- 8 c) Nohy postupně zajistěte.

! BĚHEM ZAJIŠŤOVÁNÍ JE NUTNÉ STROJ DRŽET.

- 9 d) Celý postup opakujte na druhé straně stroje;
- 9 e) Povolte zajišťovací knoflík na kolejnici;
- 10 f) Nasaďte vodní hadici na vodní kohout;
- 11 g) Vložte tyčku držáku trubky do příslušného otvoru.

KONTROLA PŘED POUŽITÍM

! ↓ STROJ PRIME JE UČEN VÝHRADNĚ PRO ŘEZÁNÍ ZA MOKRA.

- 12 • Před započítím řezání zkontrolujte, že je v záchytné nádrži voda a hladina dosahuje po značku.

Před započítím práce se strojem zkontrolujte, zda funguje napájení.

PŘIPOJENÍ KE ZDROJI NAPÁJENÍ

! ⚡ STROJ MUSÍ BÝT NAPÁJEN PŘES PROUDOVÝ CHRÁNIČ (RCCB) S NÁSLEDUJÍCÍMI CHARAKTERISTIKAMI:

RCCB **In 16 A Id 30 mA**

Pozn.: Pro zajištění správné funkce periodicky kontrolujte účinnost proudového chrániče tak, že stisknete tlačítko na přední straně chrániče

- Ujistěte se, že je použit prodlužovací kabel s vodiči o správném průřezu, podle rozběhového proudu a délky kabelu. Například pro kabely do délky 50 m dostačuje průřez vodičů 4 mm².

- Před zapojením stroje do zásuvky zkontrolujte, že napájecí napětí odpovídá údajům o napětí na štítku stroje.
- Stroj musí být připojen na funkční zemnicí vodič. V případě pochybností je zakázáno stroj připojovat.



POKUD DOJDE K OTÁČENÍ ELEKTROMOTORU V OPAČNÉM SMĚRU, JE NUTNÉ PŘEPÓLOVAT DVĚ FÁZE UVNITŘ PŘÍVODNÍ ZÁSTRČKY. To platí pouze pro stroje s obj.č. art. 9XXXX/T380 a art. 9XXXX/T380S1

- 35** • Pomocí plochého šroubováku zamáčkněte příslušné zařízení a přetočte dva kolíčky do opačné polohy;
• Zkontrolujte, zda se motor otáčí ve správném směru.

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ ŘEZNÉHO KOTOUČE

Před započatím jakékoli manipulace nebo seřizování vždy odpojte stroj od zdroje napájení.

- 13** Povolte 5 (pět) matic umístěných na krytu kotouče a demontujte kryt kotouče.



UPEVŇOVACÍ MATICE KOTOUČE MÁ LEVÝ ZÁVIT!

- Demontujte upevňovací matici kotouče pomocí plochého klíče 30 mm a klíče inbus 5 mm.
- Dotáhněte kotouč na namontujte zpět kryt kotouče.

OVLÁDACÍ PRVKY

- 14** Stolová píla PRIME / SUPREME je vybavena ovládací skříňkou, která obsahuje:

- 36** Pro modely INFINITY (art. xxxxx/S1)

1) TLAČÍTKO PRO ZAPNUTÍ (ZELENÉ)



Stisknutím tlačítka se aktivuje zapnutí stroje.

2) TLAČÍTKO STOP (ČERVENÉ)



Stisknutím tlačítka se aktivuje zastavení stroje.

3) ZAŘÍZENÍ PRO ODPOJENÍ OD SÍTĚ (ZÁSTRČKA)

Slouží jako vstup pro připojení napájení ke stroji. Během údržby vždy odpojujte zástrčku od přívodu napájení.

4) KONTROLKA PŘÍTOMNOSTI SÍTOVÉHO NAPĚTÍ (BÍLÁ):

Tato kontrolka signalizuje připojení k síťovému napájení. Pokud nesvítí, není stroj k napájení připojen.

5) KONTROLKA CHODU STROJE (ZELENÁ):

It indicates that the machine is working.

6) OKRUHOVÝ JISTIČ:

Jistič zasahuje při výskytu nadměrného proudu, a to tak, že přeruší napájení stroje. Aktivace jističe je signalizována vystřelením tlačítka pro manuální reset. V případě aktivace jističe vyčkejte několik minut a poté proveďte reset stisknutím středového tlačítka.

7) LASEROVÉ NAVÁDĚNÍ ((volitelné pro 9055, 9058, 9100, 9120, 9150 a 9200):

Laserové navádění slouží pro zobrazení linky řezu na pracovním stole. Laserové navádění se zapíná automaticky po připojení stroje k síťovému napájení.

ŘEZÁNÍ NA PRACOVNÍM STOLE

15



PŘED ZAPOČETÍM ŘEZÁNÍ SE OBSLUHA MUSÍ UJISTIT, ŽE JE OKOLO STROJE ZAJIŠTĚN VOLNÝ PROSTOR ALESPŮŇ 150 CM. PRO ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNÉHO PROVOZU NEDOVOLTE DALŠÍM OSOBÁM, ABY SE BĚHEM PRÁCE ZDRŽOVALY V PRACOVNÍM PROSTORU STROJE. PŘED ZAPOČETÍM PRÁCE SE UJISTĚTE, ŽE JE MATERIÁL SPRÁVNĚ VYROVNÁN PODLE DORAZU.

ŘEZÁNÍ PRO TLOUŠŤKY MATERIÁLU DO 110 mm

- 16** Pomocí zajišťovací páky spusťte hlavu motoru, dokud se řezný kotouč nedostane několik milimetrů pod rovinu pracovního stolu.

- 17** • Položte řezaný materiál na pracovní stůl do požadované vzdálenosti;

- 17** • Zapněte stroj a vyčkejte, až začne na kotouč vytékat chladicí voda. Seřídte množství vody pomocí kohout umístěného na krytu kotouče;

ŘEZÁNÍ PRO TLOUŠŤKY MATERIÁLU DO 180 mm

18 Při vhodném nastavení řezací hlavy pomocí zajišťovací páky je možné řezat materiál až do tloušťky 180 mm na dva průchody. S využitím stupnice na straně hlavy motoru spusťte hlavu na požadovanou výšku.

- Pomocí příločky nastavte řezaný materiál na pracovním stole do požadované polohy

19 • Zapněte stroj a proveďte první řez;

20 • Otočte řezaný materiál o 180° a proveďte druhý řez.

ŘEZÁNÍ POD ÚHLEM 45°

Před nastavováním hlavy motoru se ujistěte, že:

- stroj je vypnutý; • řezný kotouč se nepohybuje;

Řezání pod úhlem 45°, max. tloušťka materiálu 80 mm

21 • S použitím stupnice na konzole motoru nastavte motor na úhel 45° a dotáhněte zajištění.

22 • Pomocí zajišťovací páky spusťte řezací hlavu, dokud se řezný kotouč nedostane několik milimetrů pod rovinu pracovního stolu.

23 • Položte řezaný materiál na pracovní stůl a proveďte řez.

LASEROVÉ NAVÁDĚNÍ

DODÁVÁ SE STANDARDNĚ PRO ART. 90551, 90851, 91001, 91201, 91501 A 92001. JEDNÁ SE O LASEROVÉ ZAŘÍZENÍ TŘÍDY IIIA.

S pomocí laserového navádění lze proces řezání urychlit.

Tento speciální laserový systém vyznačí linku řezu na pracovním stole.

LASEROVÉ NAVÍDĚNÍ SE ZAPÍNÁ AUTOMATICKY PŘI PŘIPOJENÍ STROJE K NAPÁJENÍ.

PŘI PRÁCI NA PŘÍMÉM SLUNCI MŮŽE VÝT LASEROVÝ PAPERK HŮŘE ČITELNÝ.

PROTO DOPORUČUJEME POUŽÍVAT STROJ VE VNITŘNÍCH PROSTORÁCH.

24 ŘEZÁNÍ S LASEROVÝM NAVÁDĚNÍM

- Připojte stroj ke zdroji napájení;

- položte řezaný materiál na pracovní stůl tak, aby laserový paprsek odpovídal požadované linii řezu;

- Proveďte řez dle pokynů v kap. Řezání na pracovním stole.



NEUPRAVUJTE POLOHU LASEROVÉHO NAVÁDĚNÍ TAKOVÝM ZPŮSOBEM, ABY PAPERK SMĚROVAL SMĚREM K OČÍM OBSLUHY. NEDÍVEJTE SE DO LASEROVÉHO PAPERKU PROSTÝM OKEM ANI S POMOCÍ OPTICKÝCH ZAŘÍZENÍ.

SEŘÍZENÍ LASEROVÉHO NAVÁDĚNÍ

V případě, že linka laserového navádění není v zákrytu s linkou řezu, je nutné provést seřízení.

Postupujte následujícím způsobem:

25 • Povolte tři zajišťovací šrouby tak, aby bylo možné pohybovat s laserovou hlavou;

24 • Upravte polohu tak, aby linka paprsku odpovídala linii řezu;

25 • Vložte inbus klíč 5 mm do šestiúhelníkové drážky v hlavě;

25 • Pomocí inbus klíče otáčejte hlavou, dokud nebude linka paprsku v zákrytu s linkou řezu.



BĚHEM SEŘIZOVÁNÍ DÁVEJTE POZOR, ABY LASEROVÝ PAPERK NEZASÁHL OČI OBSLUHY.

VŽDY UDRŽUJTE BEZPEČNÝ ODSTUP MEZI OČIMA OBSLUHY A KONCEM LINKY LASEROVÉHO PAPERKU. VÝROBCE NENESE ŽÁDNOU ZODPOVĚDNOST ZA POUŽITÍ LASEROVÉHO NAVÁDĚNÍ PRO JINÝ, NEŽ UVEDENÝ ÚČEL.

SYSTÉM POSUVU DO ŘEZU

26 Systém posuvu do řezu se používá po přesný pohyb řezací hlavy vpřed nebo vzad pomocí ručního kolečka, které se nachází na přední konzole stroje.



S OHLEDEM NA VYSOKOU CITLIVOST ZAŘÍZENÍ JE NUTNÉ S ŘEZACÍ HLAVOU POHYBOVAT OPATRNĚ, ABY NEDOŠLO K NÁHODNÉMU ZABLOKOVÁNÍ ŘEZNÉHO KOTOUČE.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Při konstruování stroje věnovala společnost BATTIPAV SRL zvláštní pozornost aspektům, které mohou způsobovat rizika z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví obsluhy.

I přes toto úsilí existují potenciální rizika, která jsou popsána dále:



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem:

Stroj je vybaven vnitřním elektrickým systémem. **PŘIPOJUJTE STROJE NA SYSTÉM S DIFERENCIÁLNÍ OCHRANOU A ÚČINNÝM ZEMNÍČÍM VODIČEM.**



Riziko dlouhodobého vystavení hluku:

Dlouhodobé používání stroje způsobuje expozici hladinám hluku nad 85 dB (A). **OBSLUHA MUSÍ POUŽÍVAT SCHVÁLENÉ CHRÁNIČE SLUCHU.**



Riziko náhodného kontaktu s pohybujícím se nástrojem.

OBSLUHA MUSÍ POUŽÍVAT SILNÉ OCHRANNÉ RUKAVICE.



Riziko vystavení fragmentům materiálu.

OBSLUHA MUSÍ POUŽÍVAT OCHRANNÉ BRÝLE.

BĚHEM VŠECH FÁZÍ PRÁCE SE STROJE VŽDY UDRŽUJTE STABILNÍ POLOHU (viz Poz. 1 Obr. 15):

- Při zakládání materiálu;
- Během řezání materiálu;
- Při doběhu řezného kotouče po vypnutí stroje.

ÚDRŽBA



BĚHEM PROVÁDĚNÍ JAKÉKOLI PRÁCE NEBO SEŘIZOVÁNÍ STROJE VŽDY ODPOJTE STROJE OD ZDROJE NAPÁJENÍ.

SEŘÍZENÍ VOZÍKU MOTORU

Vozík motoru je vybaven dvěma registry pro seřízení svislé vůle hlavy motoru.

Správné nastavení se provede takto:

- 27** • Pomocí inbus klíče 3mm otáčejte předními seřizovacími šrouby (A) až do úplného vyvezení vůle;
- 28** • repeat the operation for both back adjustment dowels (B); Opakujte tuto operaci pro zadní seřizovací šrouby (B).

STEJNOMĚRNÝM DOTAŽENÍM TĚCHTO ČTYŘECH REGISTRŮ DOSÁHNETE HLADKÉHO POHYBU ŘEZACÍ HLAVY.

ČIŠTĚNÍ



JE ZAKÁZÁNO ČISTIT STROJ TLAKOVOU VODOU

29 Stolovou pilu PRIME / SUPREME lze snadno vyčistit po demontování zajišťovacích matic a demontáží pracovního stolu. Odpad z řezání lze odstranit ze záchytné vany přes vypouštěcí otvor.

30 **PO VYČIŠTĚNÍ ZÁCHYTNÉ VANY VRAŤTE PRACOVNÍ STŮL ZPĚT NA MÍSTO, PŘITOM VĚNUJTE POZORNOST VZDÁLENOSTI OD NOHOU STROJE.**

31 **32** Pravidelně čistěte trysku skrápění.

LIKVIDACE STROJE



V případě likvidace celého stroje je nutné stroj likvidovat v souladu s metodami stanovenými platnou legislativou.

	Polyamid	Ocel	Hliník	Měď	Epoxidová pryskyřice
Hlavní skříň	●	●	●		
Ponorné čerpadlo	●	●	●	●	●
Elektromotor	●	●		●	

NAKLÁDÁNÍ S ELEKTROODPADY (R.A.E.E. IT0802000002803)



Směrnice Evropské unie 2012/19/EU stanoví, že v případě likvidace elektrických zařízení tato zařízení nesmějí být likvidována ve smíšeném komunálním odpadu, ale musejí být sbírána odděleně z důvodu zajištění optimalizace zachycení a recyklace materiálů a především za účelem ochrany zdraví a životního prostředí. Pro zajištění souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU musejí být veškerá elektrická zařízení označena symbolem přeškrtnuté popelnice. Obalový materiál je nutné likvidovat v souladu s metodami stanovenými platnou legislativou. Další informace ohledně likvidace elektrických zařízení zjistíte u příslušných správních orgánů.

VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD

TENTO VÝROBEK MŮŽE OPRAVOVAT POUZE KVALIFIKOVANÁ OSOBA

Tento elektrický stroj je v souladu s příslušnými bezpečnostními předpisy. Opravy může provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních náhradních dílů, v opačném případě může vzniknout významné riziko pro uživatele. Závady, které nemají vztah k vadám, které existovaly v době nákupu, jsou vyloučeny ze záruky. Mezi prvky vyloučené ze záruky patří:

- Opatření materiálu (s uvážením průměrné životnosti výrobku);
- Nedodržování doporučení obsažených v tomto návodu;
- Údržba a jiné zásahy do výrobku prováděné nekvalifikovanou osobou;
- Použití neoriginálních náhradních dílů.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

BATTIPAV SRL (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) tímto prohlašuje na svoji výhradní odpovědnost, že jeho výrobek PRIME / SUPREME

Série: **PRIME/SUPREME**

Art: **TAB 1**

Model: **Stolová pila na cihly, přírodní kámen, žulu, cihelné bloky, betonové prvky a podobné materiály do tloušťky 180 mm.**

Toto Prohlášení o shodě se vztahuje k následujícím Směrnicím:

2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)

Odkaz na harmonizované normy: : **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Datum výroby - série N.



www.battipav.com